

robot *coupe*®



- **CMP 250 V.V.**
- **CMP 300 V.V.**
- **CMP 350 V.V.**
- **CMP 400 V.V.**
- **CMP 250 Combi**
- **CMP 300 Combi**

OVERENSSTEMMELSESEKLRÆRING

Erklærer, at maskinerne specificeret med typebetegnelsen ovenfor overholder:

- de væsentlige krav i følgende europæiske direktiver og al national lovgivning til gennemførelse heraf:
 - maskindirektiv 2006/42/EF
 - lovspændingsdirektiv 2006/95/EF
 - direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EF
 - rammeordning om materialer og genstande bestemt til kontakt med fødevarer (EF) nr. 1935/2004
 - direktiv om plastrmaterialer og -genstande bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler 2002/72/EF
 - direktiv om begrænsning af anvendelsen af farlige stoffer (RoHS) 2002/95/EF
 - direktiv "WEEE" 2002/96/EF
- bestemmelserne i følgende harmoniserede europæiske standarder og standarder for sikkerheds- og hygiejnekraft:
 - EN 12100-1 og 2 - 2004: maskinsikkerhed - generelle principper for projektering, konstruktion og udformning
 - EN 60204-1 - 2006: maskinsikkerhed - elektrisk udstyr på maskiner
 - EN 12852: foodprocessorer og blendere
 - EN 1678-1998: snittemaskiner til grøntsager
 - EN 454: røremaskiner
 - EN 12853: håndbetjente blendere og piskere (stavblendere)
 - EN 14655: skiveskræmsmaskiner til baguetter
 - EN 13208: grønsagsskrællere
 - EN 13621: salattørrere
 - EN 60529-2000: beskyttelsesgrad:
 - IP 55 for de elektriske betjeningsanordningers vedkommende
 - IP 34 for maskinernes vedkommende

Русский

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Нижеприведенные типы аппаратов соответствуют:

- Положениям следующих европейских директив и соответствующим гос. законодательствам:
 - Директива по механизмам 2006/42/CE,
 - Директива по низкому напряжению 2006/95/CE,
 - Директива по электромагнитной совместимости 2004/108/CE,
 - Регламентация по материалам и оборудованию находящихся в контакте с пищевыми продуктами (CE) N° 1935/2004
 - Директива по материалам и оборудованию из пластмассы находящихся в контакте с пищевыми продуктами 2002/72/CE,
 - Директива по снижению опасных для здоровья компонентов (RoHS) 2002/95/CE,
 - Директива "DEEE" 2002/96/CE,
- положениям следующих стандартизованных евроном, а также норм по технике безопасности и гигиены:
 - EN 12100-1 et 2 - 2004 : Безопасность механизмов – Общие принципы разработчи,
 - EN 60204-1 - 2006 : Безопасность механизмов – Электрооборудование аппаратов,
 - EN 12852: Кухонные процессоры и миксеры,
 - EN 1678-1998 : Овощерезки,
 - EN 454 : Сбивательно-смесительные аппараты,
 - EN 12853: Сбиватели и переносные венчики (погружаемые миксеры),
 - EN 14655 : Хлебоборезки
 - EN 13208 : Аппараты для очистки овощей
 - EN 13621 : Аппараты для отжимаания воды из салата
 - EN 60529-2000 : Степень защиты:
 - IP 55 для кнопок управления,
 - IP 34 для механизмов.

OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI

Oświadczyc, że maszyny wyznaczonej przez ich typ wykonane zgodnie z:

- postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i przystosowanego do nich prawodawstwa poszczególnych krajów członkowskich:
 - Dyrektywa „Maszyny” z późniejszymi zmianami 2006/42/CE
 - Dyrektywa „Niskie napięcie” 2006/95/CEE
 - Dyrektywa „Kompatybilność elektromagnetyczna” 2004/108/CE
 - Regulacja w ramach „Materiały i przedmioty przeznaczone do produktów spożywczych” (CE) N° 1935/2004
 - Dyrektywa „Materiały i przedmioty z tworzywa sztucznego przeznaczone do produktów spożywczych” 2002/72/CE
 - Dyrektywa „Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych” (RoHS) 2002/95/CE,
 - Dyrektywa DEEE 2002/96/CE
- postanowieniami następujących norm europejskich oraz norm stanowiących o środkach bezpieczeństwa i higieny:
 - EN 12100-1 i 2 - 2004: Bezpieczeństwo maszyn - Ogólne zasady koncepcji,
 - EN 60204-1 - 2006: Bezpieczeństwo maszyn - Wyposażenie elektryczne maszyn,
 - EN 12852: Wyroby kulinarny i blendery
 - EN 1678-1998: Szatkownice
 - EN 454: Miksery-mieszarki
 - EN 12853: Miksery i trzepaczki ręczne (Miksery ręczne)
 - EN 14655: Krajalnice bagietek
 - EN 13208: Obieraczki warzyw
 - EN 13621: Suszarki do sałaty
 - EN 60529-2000: Wskaźnik zabezpieczający:
 - IP 55 dla sterowania elektrycznego
 - IP 34 dla maszyn

Czech

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašuje, že výše uvedený přístroje podle jejich typu je odpovídá:

- požadavkům následujících evropských norem a zákonným předpisům států, které je převzaly do své legislativy :
 - Předpisu „Stroje” 2006/42/CE
 - Předpisu „Nízké napětí” 2006/95/CEE
 - Předpisu „Elektromagnetická kompatibilita” 2004/108/CE
 - Ustanovení „Materiály a předměty určené pro používání ve styku s potravinami” (CE) n° 1935/2004
 - Předpisu „Materiály a předměty plastický určené pro používání ve styku s potravinami” 2002/72/CE
 - Předpisu „Omezení nebezpečných látek” (RoHS) 2002/95/CE,
 - Předpisu „DEEE” 2002/96/CE
- požadavkům harmonizovaných evropských norem týkajících se bezpečnosti a hygieny:
 - EN 12100-1 a 2 - 2004: Bezpečnost strojů – Základní pravidla projektování
 - EN 60204-1 - 2006: Bezpečnost strojů - Elektrovýbava strojů
 - EN 12852: Přístroje pro přípravu jídel a blendery
 - EN 1678-1998: Krouhače zeleniny
 - EN 454: Planetové mixéry
 - EN 12853: Ruční mixéry a šlehače (Ponorné mixery)
 - EN 14655: Nářezové stroje na chleba
 - EN 13208: Stroje na loupání zeleniny
 - EN 13621: Sušiče salátu
 - EN 60529-2000: Index zabezpečovací:
 - IP 55 pro tlačítka ovládní
 - IP 34 pro stroje.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνει πως το παρακάτω αναφερόμενο μοντέλο είναι σύμφωνο με:

- τις διατάξεις των ακόλουθων ευρωπαϊκών οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες που τις μεταφέρουν:
 - Οδηγία "Μηχανές" 2006/42/ΕΚ
 - Οδηγία "Χαμηλή τάση" 2006/95/ΕΚ
 - Οδηγία "Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα" 2004/108/ΕΚ
 - Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1935/2004 "Υλικά και αντικείμενα που προορίζονται για επαφή με τρόφιμα"
 - Οδηγία "Υλικά και αντικείμενα από πλαστικό που προορίζονται για επαφή με τρόφιμα" 2002/72/ΕΚ
- τις οδηγίες των ακόλουθων εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπων και τα πρότυπα που καθορίζουν τις προδιαγραφές ασφάλειας και υγιεινής:
 - EN 12100-1 και -2, 2004: Ασφάλεια των μηχανών - Γενικές αρχές σχεδιασμού
 - EN 60204-1 - 2006: Ασφάλεια των μηχανών - Ηλεκτρικός εξοπλισμός των μηχανών
 - EN 12852 + A1 - 2010: Πολύ μηχανήματα και μπλέντερ
 - EN 1678-1198: Κοπήτρηρα
 - EN 454: Μίξερ
 - EN 12853: Μίξερ και χτυπητήρια χειρός (Μίξερ με ειδική εφαρμογή)
 - EN 14655: Μεικτες ψωμί
 - EN 13208: Αποφλοιωτές λαχανικών
 - EN 13621: Ξηραντήρες σαλατών
 - EN 60529-2000: Βαθμούς προστασίας:
 - IP 55 για τα για ηλεκτρικές εντολές
 - IP 34 για τα μηχανές

Suomi

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuuttaa, että laitteiden edellä mainitut tyypit täyttävät:

- seuraavien eurooppalaisten direktiivien olennaiset vaatimukset ja niitä vastaavien kansallisten säädösten vaatimukset:
 - Konedirektiivi 2006/42/EY,
 - Pienjännitedirektiivi 2006/95/EY,
 - Direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta 2004/108/EY,
 - Asetus (EY) N:o 1935/2004 elintarvikkeen kanssa kosketukseen joutu- vista materiaaleista ja tarvikkeista,
 - Direktiivi 2002/72/EY elintarvikkeen kanssa kosketukseen joutuvista materiaaleista ja tarvikkeista,
 - Direktiivi vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta (RoHS-direktiivi) 2002/95/EY,
 - Direktiivi sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta 2002/96/EY,
- eurooppalaisten yhdenmukaistettujen standardien vaatimukset ja hygieni- ja turvallisuusvaatimuksia koskevien standardien vaatimukset:
 - EN 12100 -1 ja 2 - 2004: koneiturvallisuus – yleiset suunnitteluperiaatteet,
 - EN 60204-1 - 2006: koneiturvallisuus – koneiden sähkölaitteista,
 - EN 12852: yleiskoneet ja tehosekoittimet,
 - EN 1678-1998: vihannesten paloitteelukoneet,
 - EN 454: vatkauskoneet,
 - EN 12853: kädessä pidettävät tehosekoittimet ja vatkaimet,
 - EN 14655: leivän viipaloitinkoneet,
 - EN 13208: vihannesten kuorintakoneet,
 - EN 13621: salaattinkuivaimet,
 - EN 60529-2000: sähkölaitteiden koteloitiluokat:
 - IP 55 sähköisten ohjauslaitteiden osalta,
 - IP 34 koneiden osalta.

SAMSVARSEKLRÆRING

Erklærer at maskinene identifisert etter type ovenfor overholder:

- De essensielle kravene i følgende europeiske direktiver og samsvarende nasjonale forskrifter:
 - Direktivet "Maskiner" 2006/42/CE
 - Direktivet "Lav spenning" 2006/95/CE
 - Direktivet "Elektromagnetisk kompatibilitet" 2004/108/CE
 - Forskriften "Materialer og gjenstander i kontakt med mat" (CE) nr. 1935/2004
 - Direktivet "Plastrmaterialer og gjenstander i kontakt med mat" 2002/72/CE
 - Direktivet "Redusering av farlige stoffer" (RoHS) 2002/95/CE
 - Direktivet "WEEE" 2002/96/CE
- Kravene i de europeiske samsvarende standardene, samt standardene for hygiene- og sikkerhetskrav:
 - EN 12100 -1 og 2 - 2004: Maskinsikkerhet – generelle designprinsipper
 - EN 60204-1 - 2006: Maskinsikkerhet – elektrisk utstyr i maskiner
 - EN 12852: Kjøkkenmaskiner og mikserer,
 - EN 1678-1998: Grønnsakskuttere.
 - EN 454: Mikserer/miksmastere,
 - EN 12853: Håndmikserer og visper,
 - EN 14655: Brødskjærere,
 - EN 13208: Grønnsaksmaskiner,
 - EN 13621: Salatspinnere,
 - EN 60529-2000: Beskyttelsesgrad:
 - IP 55 for elektrisk kontroll,
 - IP 34 for maskiner.

Fait à Montceau en Bourgogne, le 3 janvier 2011

Alain NODET
Directeur Industriel



Robot-Coupe SNC
12 avenue du Maréchal Leclerc - BP 134
71305 Montceau en Bourgogne Cedex - France

STRUČNÝ

ZÁRUKA

DŮLEŽITÉ POKYNY

PRÁVĚ JSTE SI ZAKOUPILI PONORNÝ MIXER

UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO CHODU

- Připojení k síti

UVEDENÍ DO CHODU

- Uvedení do chodu
- Uvedení do režimu plynulého chodu
- Uvedení do režimu variabilní rychlosti

FUNKCE PŘÍSTROJE

- Funkce nože
- Funkce šlehače

MONTÁŽ & DEMONTÁŽ

- Funkce nože
- Funkce šlehače

POUŽITÍ & VÝROBA

HYGIENA

ČIŠTĚNÍ

- Motorový blok
- Podstavec a zvon
- Nůž
- Hlava šlehače
- Šlehač

ÚDRŽBA

- Nůž
- Šlehač
- Těsnění podstavce
- Těsnicí kroužek

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Váha
- Rozměry
- Pracovní výška
- Hladina hluku
- Technické údaje

BEZPEČNOST

POSTUP KONTROLY V PŘÍPADĚ, ŽE DOJDE K ZASTAVENÍ PŘÍSTROJE

NORMY

DANE TECHNIZNE

- Exponovaný plán
- Schémata elektrický a kabeláž

OMEZENÍ ZÁRUKY POSKYTOVANÉ FIRMOU ROBOT-COUPÉ S.N.C.

Záruka na přístroj ROBOT-COUPÉ je platná jeden rok ode dne jeho zakoupení: tuto záruku může uplatňovat pouze první kupující, to znamená distributor nebo dovozce. Jestliže jste koupili přístroj ROBOT-COUPÉ u distributora, poskytuje záruku na Váš přístroj distributor (ověřte podmínky této záruky s Vaším distributorem).

Záruka, poskytovaná firmou ROBOT-COUPÉ, nenahrazuje záruku distributora, ale v případě nemožnosti uplatnit záruku u distributora, může být záruka ROBOT-COUPÉ uplatňována s určitými výhradami a na některých trzích.

Záruka ROBOT-COUPÉ S.N.C. se vztahuje pouze na vady spojené s materiálem a/nebo montáží přístroje

ZÁRUKA ROBOT-COUPÉ S.N.C. SE NEVZTAHUJE NA DÁLE UVEDENÉ PŘÍPADY:

1 - Jakékoliv poškození, způsobené nesprávným nebo nevhodným používáním, pádem přístroje nebo jakékoliv podobné poškození, způsobené nebo související s neodpovídajícím prováděním pokynů (nesprávně provedená montáž, chyba v používání, nesprávné čištění a/nebo údržba, nevhodné umístění...).

2 - Náklady na nabroušení a/nebo na výměnu různých prvků, ze kterých se skládají nože, otupené nože, poškozené nebo opotřebované nože po určité době používání, která může být považována za normální nebo výjimečnou.

3 - Díly anebo náklady na práci, potřebné pro výměnu nebo opravu disků, nožů, ploch, upínacích součástí anebo poskrábaných, poškrábaných, poškozených, zdeformovaných nebo odbarvených příslušenství.

4 - Jakákoliv úprava, doplnění anebo oprava, provedené nekvalifikovanou anebo firmou k tomu neoprávněnou osobou.

5 - Doprava přístroje do servisu.

6 - Náklady na pracovní sílu na instalaci a zkoušení nových dílů nebo příslušenství (nádoby, disky, nože, připevnění) svévolně vyměněných.

7 - Náklady související se změnou směru otáčení třífázových elektromotorů (za změnu je odpovědný ten kdo ji provádí).

8 - ŠKODY VZNIKLÉ PŘI DOPRAVĚ. Za jakékoliv vady, viditelné nebo skryté, nese odpovědnost dopravce. Zákazník o nich musí informovat dopravce i odesílatele ihned po doručení zboží anebo ihned jakmile vady zjistí, pokud se jedná o skryté vady. **UCHOVÁVEJTE VŠECHNY ORIGINÁLNÍ KARTONY A OBALY,** které budou vyžádány za účelem inspekce dopravce.

Záruka ROBOT-COUPÉ S.N.C. se vztahuje pouze na náhradu vadných dílů nebo přístrojů: ROBOT-COUPÉ ROBOT-COUPÉ, ani žádná z jeho filiálek nebo přidružených společností, žádný distributor, obchodní zástupce, zaměstnanec nebo pojišťovací agent, nemohou být voláni k odpovědnosti za škody, ztráty nebo nepřímé náklady, související s přístrojem anebo s nemožností jej používat.

DŮLEŽITÉ POKYNY



POZOR: Abyste předešli zraněním (elektrickým proudem anebo jiným zraněním...) a hmotným škodám, způsobeným nesprávným používáním Vašeho přístroje, si pozorně přečtěte dále uvedené pokyny a bezpodmínečně je dodržujte. Přečtením této příručky se lépe seznámíte s Vaším přístrojem, což Vám umožní přístroj správně používat. Přečtěte si veškeré zde uvedené instrukce a dejte je také přečíst všem, kdo by mohli přístroj používat.

VYBALENÍ

- POZOR na řezné nástroje: nože, disky...

INSTALACE

- Doporučujeme Vám postavit přístroj na nástěnné držák.

PŘIPOJENÍ K SÍTI

- Vždy ověřte, že druh proudu Vaší elektrické sítě odpovídá označení na štítku bloku elektromotoru a že přístroj bude snášet procházející proud.
- Nikdy nepřipojujte přístroj k síti elektrického napájení, pokud je mimo pracovní nádobu.

MANIPULACE

- S disky nebo noži manipulujte opatrně, jsou to řezné nástroje.

MONTÁŽNÍ POSTUP

- Dodržujte jednotlivé fáze montážního postupu (viz str. 119) a ujistěte se, že jsou všechna příslušenství správně umístěna.

POUŽÍVÁNÍ

- Nikdy nezkoušejte zrušit ochranné a bezpečnostní systémy.
- Nikdy nevkládejte žádný předmět dovnitř pracovního prostoru
- Nikdy nespouštějte přístroj naprázdno (pokud není ponořen do zpracovávané směsi).
- Před demontáží nástavce mixéru, zvonu s nožem nebo šlehacích metel se nejprve ujistěte, že je mixér odpojen od sítě napájení.
- Pracujte s mixérem v mírně nakloněné poloze a dbejte, aby se zvon nedotýkal dna nádoby.



POZOR

V případě pádu a ponoření mixéru do zpracovávané směsi dodržujte dále uvedené pokyny.

- 1) Nedotýkejte se mixéru, ani pracovní nádoby, ani plochy, na které nádoba stojí.**
- 2) Nejprve vytáhněte napájecí kabel mixéru ze zásuvky.**
- 3) Teprve potom vyjměte mixér ze zpracovávané směsi.**
- 4) Nakloňte mixér, tak aby z něj tekutina v maximální možné míře vytekla.**
- 5) Neuvádějte mixér do chodu, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- 6) Obráťte se bezpodmínečně na autorizovaný servis a dejte mixér vyčistit a vysušit jeho elektrické části.**

ČIŠTĚNÍ

- Z bezpečnostních důvodů přístroj vždy vypněte dříve než jej začnete čistit.
- Po ukončení práce vždy přístroj a všechna jeho příslušenství systematicky vyčistěte.
- Nevkládejte blok elektromotoru do vody.
- Hliníkové díly čistěte speciálním čistícím prostředkem určeným pro hliník.
- Pro čištění plastových dílů nepoužívejte příliš zásaditý čistící prostředek (s příliš silným obsahem sody nebo čpavku).
- V žádném případě nemůže být firma Robot-Coupe volána k odpovědnosti v případě nedodržení uživatelem základních pravidel čistoty a hygieny.

ÚDRŽBA

- Před jakýmkoliv zásahem na elektrických částech bezpodmínečně přístroj odpojte od sítě.
- Pravidelně kontrolujte stav těsnění nebo kroužků a správnou funkci ochranných prvků.
- Údržba a kontrolní prohlídka příslušenství musí být prováděny obzvláště pečlivě, jsou-li v připravovaných směsích obsaženy korozivní látky (kyselina citrónová...).
- Přístroj nepoužívejte, jsou-li poškozeny přívodní kabel anebo zástrčka, nefunguje-li přístroj normálně anebo byl-li jakkoliv poškozen.
- Neváhejte se obrátit na Vaše Oddělení údržby, zjistíte-li jakýkoliv problém.

PRÁVĚ JSTE SI ZAKOUPILI PONORNÝ MIXER

Výrobce Robot-Coupe vyvinul produktovou řadu ponorných mixérů, jejichž přehled najdete níže.

Modely	Variabilní rychlost	 Příslušenství mixeru	 Příslušenství šlehače	Objem v litrech
CMP 250 V.V.	•	250 mm		15
CMP 300 V.V.	•	300 mm		30
CMP 350 V.V.	•	350 mm		45
CMP 400 V.V.	•	400 mm		73
CMP 250 Combi	•	250 mm	220 mm	15
CMP 300 Combi	•	300 mm	220 mm	30

Uvedené přístroje jsou dokonale přizpůsobeny potřebám uživatelů. **Funkce mixeru (nůž)** vám umožní snadnou přípravu polévek, krémových či zeleninových polévek, omáček, zeleninových pyré či kaší. **Funkce šlehače** je ideální pro přípravu palačinkových těst, majonéz, bílkového sněhu, čokoládových pěn, máslových krémů, šlehačky, sýrových pomazánek...

Příslušenství šlehače je vybaveno **nerezovou šlehací skříňkou** (plastovým obalem), která je ještě odolnější pro přípravu těst typu palačinkové těsto.

Funkce **variabilní rychlosti** vám pomůže upravit rychlost podle zpracovávané směsi a umožní pomalý rozjezd, aby nedošlo k vystříknutí zpracovávané hmoty.

Jednoduchá koncepce těchto přístrojů umožňuje provádět jedním pohybem ruky montáž i demontáž všech dílů, s nimiž se často manipuluje, a jejich snadnou údržbu a čištění.

Tento návod uvádí důležité informace tak, aby investice uživateli přinesla co největší užitek.

Proto vám doporučujeme, abyste si tento návod pečlivě přečetli ještě před samotným uvedením přístroje do provozu.

UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO CHODU

• PŘIPOJENÍ K SÍTI

Tento přístroj má třídu ochrany II (dvojitá izolace), je napájen střídavým jednofázovým proudem a nepotřebuje uzemnění. Univerzální motor má antibakteriální úpravu.

Přístroj musí být chráněn diferenčním jističem s pojistkou 10 A.

Připravte jednofázovou zásuvku 10/16 A.

Zkontrolujte, že napětí sítě se shoduje s napětím uvedeným na štítku přístroje.

ROBOT-COUPÉ vybavuje své modely různými typy motorů:

230 V / 50 Hz, který lze použít na voltáž 220 až 240 V..

120 V / 60 Hz

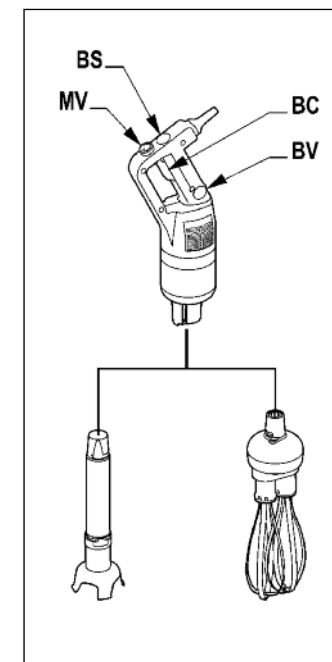
220 V / 60 Hz

Přístroj je dodáván s jednofázovou zástrčkou s přírodním kabelem.

UVEDENÍ DO CHODU

• UVEDENÍ DO CHODU

1. Zkontrolujte, že ovládací tlačítko (BC) není sepnuté.
2. Zapojte přístroj do sítě.
3. Ponořte přístroj do pracovní nádoby.
4. Zmáčkněte bezpečnostní knoflík (BS).
5. Sepněte ovládací tlačítko (BC). Mixer se uvede do chodu.
6. Pusťte bezpečnostní knoflík (BS).
7. K vypnutí přístroje uvolněte ovládací tlačítko (BC).



• UVEDENÍ DO REŽIMU PLYNULÉHO CHODU

Postupujte stejně jako u bodů 1 až 6.

7. Ovládací tlačítko (BC) nechte sepnuté a zmáčkněte přitom jisticí knoflík (BV).
8. Pusťte ovládací tlačítko (BC).
9. Pusťte jisticí knoflík (BV). Mixér tak bude pracovat sám.
10. Budete chtít přístroj vypnout, zmáčkněte a poté pusťte ovládací tlačítko (BC).

• UVEDENÍ DO REŽIMU VARIABILNÍ RYCHLOSTI

Postupujte stejně jako u bodů 1 až 6

7. Rychlost motoru můžete měnit otáčením kolečka (MV) podle požadované rychlosti ve směru mini, nebo maxi.

Funkce šlehače: rychlost **500 až 1800** otáček/min.

Funkce mixéru: rychlost **2300 až 9600** otáček/min.

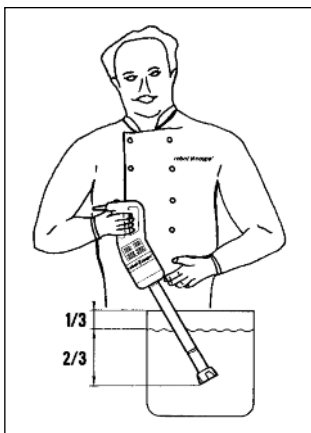
Doporučujeme začít práci při nižší rychlosti s funkcí šlehače.

Princip autoregulace rychlosti: Po zvolení požadované rychlosti nechte přístroj samostatně pracovat. Rychlost zůstane stále stejná bez ohledu na to, jak se mění konzistence zpracovávané hmoty.

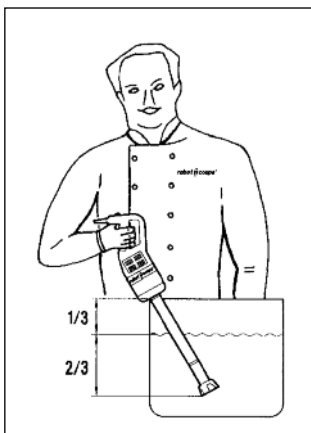
FUNKCE PŘÍSTROJE

• FUNKCE NOŽE

Pro lepší ergonomii doporučujeme držet přístroj zároveň za rukojeť i za motorový blok. Dále doporučujeme mírně přístroj nahnout a přitom zkontrolovat, aby se zvon přímo nedotýkal dna nádoby.



Přístroj lze dále ponechat opřený o okraj hrnce, přitom však zkontrolujte, aby byl pořád nakloněn a zvon se přímo nedotýkal dna nádoby.



Vždy dbejte na to, aby byl zvon dostatečně ponořen, aby nedošlo k vystříknutí zpracovávané hmoty, a aby ventilační mřížky motorového bloku nebyly v kontaktu s tekutinou.

Pro optimální účinnost musí být mixér ponořen ze $\frac{2}{3}$ délky svého ramene.

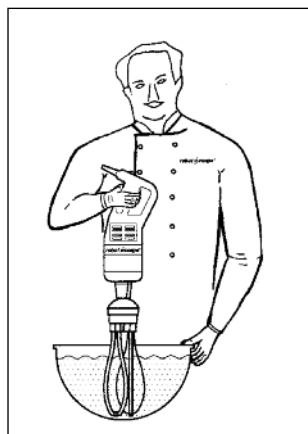
• FUNKCE ŠLEHAČE

Pro lepší ergonomii doporučujeme držet přístroj zároveň za rukojeť i za motorový blok. Přístroj lze zároveň držet jednou rukou za rukojeť, což uvolní druhou ruku, kterou můžete případně držet nádobu.

Během přípravy doporučujeme pohybovat metlami v nádobě tak, aby bylo zaručeno dokonalé spojení zpracovávaných surovin.

Snažte se, abyste se metlami šlehače nedotýkali stěn nádoby.

Pro optimální účinnost musí být šlehač ponořen do nádoby alespoň z $\frac{1}{5}$ své délky. Doporučujeme začít s pomalou rychlostí.

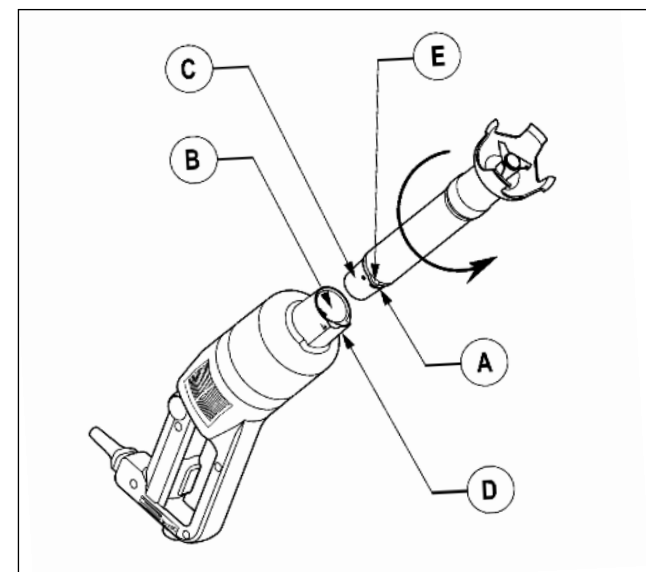


MONTÁŽ & DEMONTÁŽ

• FUNKCE NOŽE

Montáž ramene na motorový blok (Platí pouze pro modely Combi)

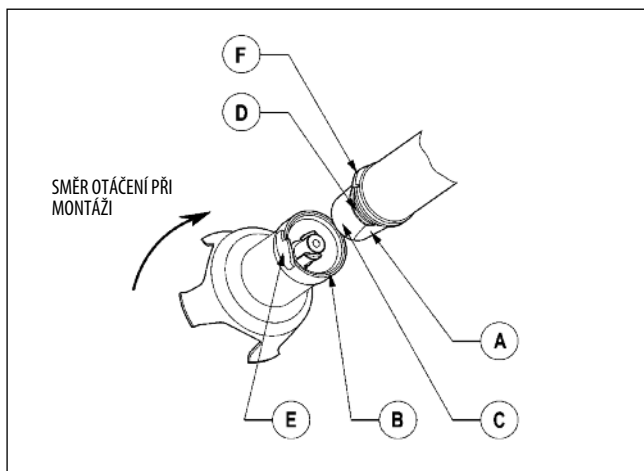
- Zkontrolujte, že přístroj není zapojen do sítě.
- Vyrovnejte kuželovou část s vnitřním trnem hliníkového těla přístroje.
- Nadoraz zasuňte kuželovou část ramene do hliníkového těla.
- Otáčejte ramenem ve směru šipky (viz. nákres), až dojde k mírnému utažení.



Demontáž ramene z motorového bloku (pouze u modelu CMP Combi)

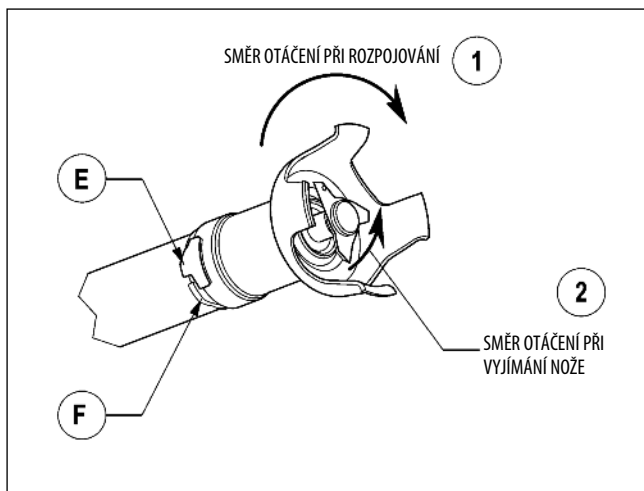
- Zkontrolujte, že přístroj není zapojen do sítě.
- Otáčejte ramenem v opačném směru, než je směr montáže.
- Až se dostane k zářezce, vytáhněte rameno z hliníkového těla.

Montáž zvonu na rameno



- Zkontrolujte, že přístroj není zapojen do sítě.
- Srovnajte proti sobě plošku kuželové části a vnitřní trn zvonu.
- Nasadte kuželovou část ramene do zvonu. Jakmile objímka dosedne na těsnění ramene, otáčejte zvonek ve směru šipky (viz. náčrtek) tak, aby trn zvonu dosedl na výstupek ramene a došlo k mírnému utažení.

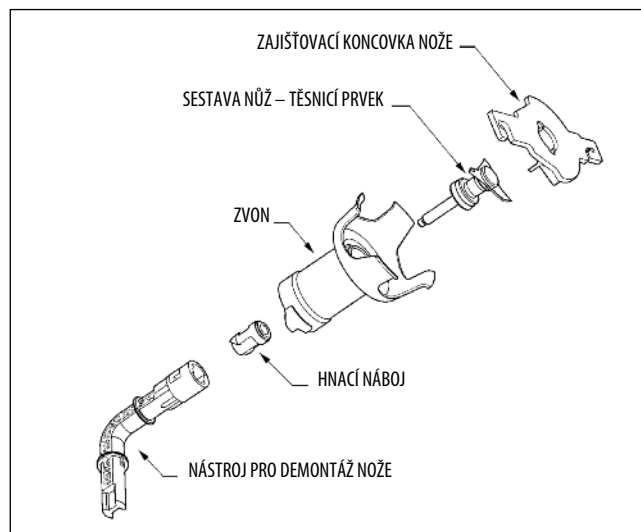
Demontáž zvonu z ramene



- Zkontrolujte, že přístroj není zapojen do sítě.
- Otáčejte zvonek ve směru šipky (viz. náčrtek) tak, abyste trn zvonu uvolnili z výstupku ramene. Jakmile se dostane k zářezce, vytáhněte zvon z ramene.

Pokud jde vytáhnout ztuhlá, otáčejte nožem ve směru šipky tak, abyste uvolnili osu.

Demontáž nože



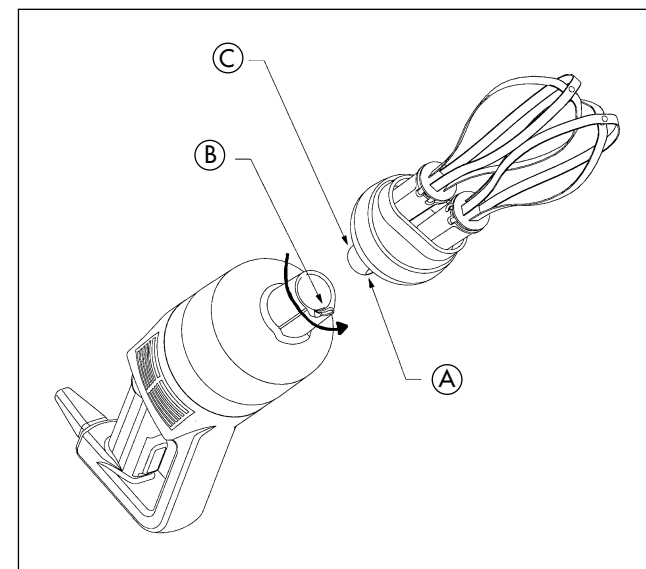
- Pro bezpečnou demontáž přidržujte nůž a nástroj klíč pro demontáž nože, nebo si chraňte ruku bezpečnostními rukavicemi nebo silnějším hadrem.
- Nástrojem pro demontáž uvolněte náboj.
- Jakmile se náboj uvolní, dojde k uvolnění nože a vy ho můžete umýt.

• FUNKCE ŠLEHAČE (CMP Combi)

Montáž skříňky na motorový blok

- Zkontrolujte, že přístroj není zapojen do sítě.
- Srovnajte proti sobě plošku kuželové části šlehací hlavy a vnitřní výstupek hliníkového pouzdra.

- Nasadte kuželovou část šlehací hlavy do hliníkového pouzdra.
- Otáčejte šlehací hlavou ve směru šipky (viz. náčrtek) až do mírného utažení.



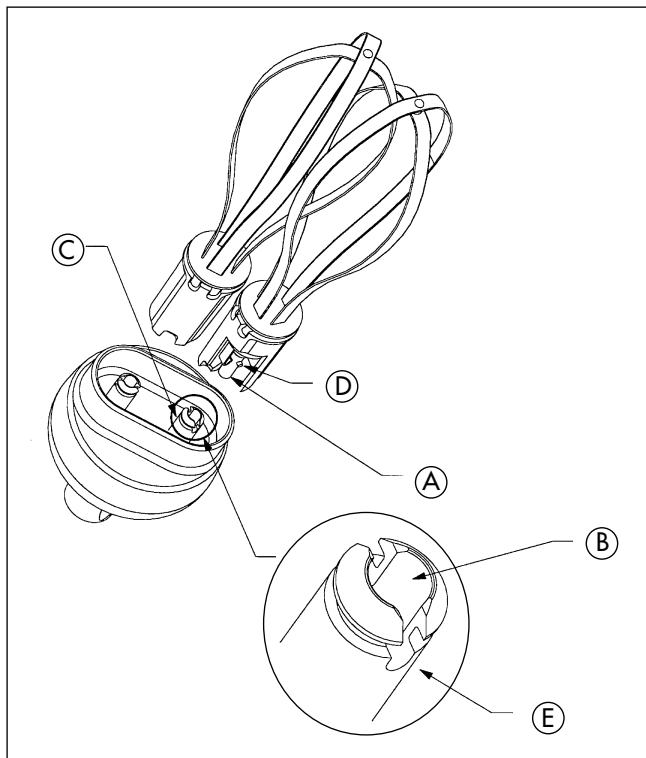
Demontáž šlehací hlavy

- Zkontrolujte, že přístroj není zapojen do sítě.
- Otáčejte šlehací hlavou ve směru opačném, než je směr montáže.
- Když se dostane k zářezce, vytáhněte šlehací hlavu z hliníkového krytu.

Montáž šlehacích metel na šlehací hlavu

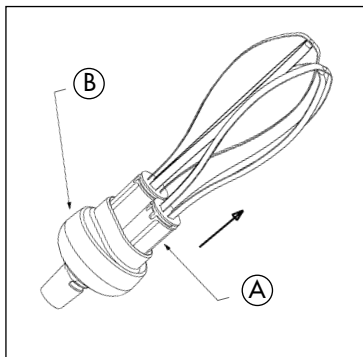
- Držte šlehací hlavu jednou rukou.
- Druhou rukou držte metlu, poté vsuňte osu první metly do hrdla hřídele šlehací hlavy. Dejte pozor, aby hnací výstupky dobře zapadaly do drážek.
- Při zasouvání metly do osy hlavy oběma díly lehce otáčejte, aby výstupky zapadly do drážek osy a došlo k nasazení metly na osu.

- Kontrolu správného nasazení metly na osu můžete provést lehkým zatažením za metlu.
- Stejně postupujte i u druhé metly. Pokud by metla nešla nasadit, vytáhněte ji, otočte o 45° a znovu postup zopakujte.

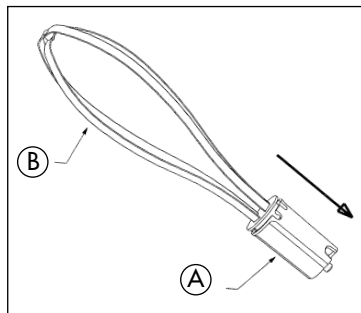


Demontáž šlehacích metel ze šlehací hlavy

Zatáhněte za uvolňovač ve směru šipky, přitom uvolňovač držte jednou rukou a druhou přidržujte šlehací hlavu.



Demontáž uvolňovače



- Metlu držte jednou rukou za její konec.
- Druhou rukou zatáhněte za uvolňovač ve směru šipky (viz. nákres).

Podstavec, nůž (exkluzivní patentovaný díl značky Robot Coupe) a **metlu lze plně odmontovat** pro snadné umytí, dokonalou hygienu a snadnou údržbu.

POUŽITÍ & VÝROBA

Funkce mixeru umožňuje provádět veškeré úkony mixování za minimum času, funkce šlehače umožňuje hníst a míchat zpracovávanou hmotu, i tak vám doporučujeme sledovat pozorně průběh přípravy, aby byl výsledek dle vašich představ.

PŘÍPRAVA PRO STRAVOVACÍ ZAŘÍZENÍ – ZPRACOVÁNÍ

Funkce nože

- Polévky/ Krémové polévky/ Zeleninové polévky
- Zeleninová pyré: z mrkve, špenátu, celeru, brukve, zelených fazolek apod.
- Pěny: zeleninové, rybí....
- Ovocné kompoty
- Omáčky: zelené, hnědé, remulády, krémové, rajčatové, petrželové...
- Drcení na základ polévek: z langust, humrů, koryšů...
- Palačinková těsta

Funkce šlehače

- Bramborové kaše (z brambor či z polotovaru)
- Palačinková těsta
- Majonézy
- Bílkový sníh
- Čokoládové pěny
- Máslové krémy
- Šlehačky
- Sýrové pomazánky...

PŘÍPRAVA PRO FARMACEUTICKÉ A CHEMICKÉ LABORATOŘE

- Míchané směsi: výroba mastí, krémů, hmot..., emulzí.

HYGIENA

Ve všech fázích přípravy musí být přístroj čistý.

IJe nezbytně nutné přístroj pečlivě vyčistit pomocí čistícího/ desinfekčního přípravku mezi jednotlivými typy zpracovávaných ingrediencí.

• DŮLEŽITÉ: NIKDY K ČIŠTĚNÍ NEPOUŽÍVEJTE SAVO BEZ ŘEDĚNÍ

- Naředte čistící/dezinfekční prostředek podle pokynů výrobce uvedených na obalu přípravku.
- V případě potřeby dobře utřete.
- Nechte působit.
- Důkladně opláchněte.
- Vytrěte do sucha pomocí jednorázové utěrky.

ČIŠTĚNÍ



P O Z O R

Než začnete provádět čištění přístroje, je nezbytně nutné vždy z bezpečnostních důvodů odpojit přístroj ze sítě (nebezpečí úrazu elektrickým proudem).

Po použití mixeru v horké hmotě nejdříve vychladte pod studenou vodou spodní část podstavce nebo metly a teprve potom začněte s demontáží příslušenství.

Po skončení práce proveďte do nejdříve čištění podstavce nebo šlehače, aby se zbytky zpracovávané hmoty nenalepily na stěnu.

• MOTOROVÝ BLOK

Nikdy motorový blok s rukojetí neponořujte do vody, čistěte ho pouze lehce navlhčeným hadrem nebo houbičkou.

• PODSTAVEC A ZVON

Je možno postupovat dvěma způsoby:

Zjednodušený postup čištění

- Ponořte podstavec s nasazeným zvonek do nádoby s vodou a na několik vteřin ho zapněte, aby se nůž a zvon zbavil případných zbytků zpracovávané hmoty.
- Odpojte přístroj ze sítě a dbejte na to, aby voda nepronikla do paty přístroje.
- Odmontujte zvon z paty, abyste zabránili nasychání.

Kompletní postup čištění

- Odpojte přístroj ze sítě.
- Opláchněte podstavec spolu se zvonek pod vodovodním kohoutkem.
- Odmontujte zvon z podstavce, poté nůž. Postupujte opatrně, abyste nepoškodili povrch osy a těsnění. Každý díl vyčistěte, nepoužívejte příliš agresivní čisticí prostředky.
- Po umytí vždy dobře osušte všechny díly, zamezíte tím případné korozi.

• NŮŽ

Pro dokonalé vyčištění přístroje odmontujte nůž ze zvonu.

Po vyčištění nože vždy **dbejte na to, abyste dobře vysušili čepele**, aby nedocházelo k případné korozi.

• HLAVA ŠLEHAČE

Nikdy hlavu šlehače neponořujte do vody. Čistěte ji vlhkým hadříkem nebo houbičkou. Hlavu šlehače nikdy nemyjte v myčce.

• ŠLEHAČ

Metly je možno mýt ručně nebo v myčce.

Pro dokonalé vyčištění doporučujeme odmontovat upínací koncovku metly.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ**

Ověřte, že je možné čistit plastové díly odmašťovačem. Některé silně zásadité čisticí prostředky (například se silnou koncentrací sody nebo čpavku) jsou absolutně neslučitelné s některými plasty a rychle je ničí.

ÚDRŽBA

• NŮŽ

Výsledný řez závisí především na stavu čepelí a míry jejich opotřebení. Nůž je díl, který podléhá opotřebení, proto je nutné ho pravidelně měnit, abyste dosáhli u zpracovávaných ingrediencí vždy stejného výsledku.

Doporučujeme při výměně měnit vždy zároveň nůž, vodící kroužek a těsnění.

• ŠLEHAČ

Výsledek vaší přípravy závisí především na stavu metel a míry jejich opotřebení. Doporučujeme je proto pravidelně měnit, abyste dosáhli u zpracovávaných ingrediencí vždy stejného výsledku.

• TĚSNĚNÍ PODSTAVCE

Aby bylo mezi zvonek a podstavcem zaručeno dokonalé těsné spojení, je nezbytně nutné pravidelně kontrolovat jeho opotřebení a v případě potřeby ho vyměnit.

• TĚSNICÍ KROUŽEK

Těsnicí kroužek podstavce je možné promazat (použijte k tomu stojní olej).

Pro dokonalé těsnění podstavce doporučujeme pravidelně kontrolovat opotřebení tohoto kroužku a v případě potřeby ho vyměnit.

Tento kroužek lze snadno měnit, doporučujeme dbát na to, aby byl vždy v dokonalém stavu.

**A T T E N T I O N**

Pravidelně kontrolujte:

- Stav izolačních membrán všech 3 ovládacích knoflíků. Nesmí vykazovat žádné stopy po praskání, které by ohrozily izolační vlastnosti.
- Stav těla mixeru. Nesmí vykazovat žádné stopy po praskání, ani žádné neobvyklé otvory, které by umožnily přístup do dílů pod napětím.

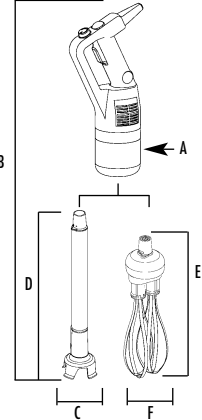
TECHNICKÉ ÚDAJE

• VÁHA

	netto	baleny
CMP 250 V.V.	3,1 kg	3,7 kg
CMP 300 V.V.	3,2 kg	3,8 kg
CMP 350 V.V.	3,5 kg	4,0 kg
CMP 400 V.V.	3,6 kg	4,1 kg

CMP 250 Combi			
s mixérem	3,2 kg		5,4 kg
se šlehačem	3,4 kg		
CMP 300 Combi			
s mixérem	3,4 kg		5,5 kg
se šlehačem	3,4 kg		

• ROZMĚRY (mm)

	CMP 250 V.V.	CMP 300 V.V.	CMP 350 V.V.
	A = 94	A = 94	A = 94
	B = 610	B = 660	B = 718
	C = 90	C = 90	C = 90
	D = 255	D = 305	D = 363
	CMP 400 V.V.	CMP 250 Combi	CMP 300 Combi
	A = 94	A = 94	A = 94
	B = 763	B = 640	B = 700
	C = 90	C = 90	C = 90
	D = 413	D = 300	D = 350
		E = 390	E = 390
		F = 120	F = 120

• PRACOVNÍ VÝŠKA

Doporučujeme Vám umístit mixér na pevnou pracovní plochu.

• HLADINA HLUKU

Stálá ekvivalentní hladina akustického tlaku za chodu naprázdno přístroje je nižší než 70 dB (A).

• DANE TECHNIČNE

Nástroj jedna fáze CMP 250 V.V./CMP 250 Combi

Moteur	Rychlost mixeru (otáček/min)	Rychlost šlehače (otáček/min)	Intenzita (A)
230 V / 50 Hz	2300 - 9600	500 - 1800	1,4
120 V / 60 Hz	2300 - 9600	500 - 1800	2,6
220 V / 60 Hz	2300 - 9600	500 - 1800	1,3

Nástroj jedna fáze CMP 300 V.V./CMP 300 Combi

Motor	Rychlost mixeru (otáček/min)	Rychlost šlehače (otáček/min)	Intenzita (A)
230 V / 50 Hz	2300 - 9600	500 - 1800	1,6
120 V / 60 Hz	2300 - 9600	500 - 1800	2,9
220 V / 60 Hz	2300 - 9600	500 - 1800	1,4

Nástroj jedna fáze CMP 350 V.V.

Motor	Rychlost mixeru (otáček/min)	Intenzita (A)
230 V / 50 Hz	2300 - 9600	1,7
120 V / 60 Hz	2300 - 9600	3,1
220 V / 60 Hz	2300 - 9600	1,6

Nástroj jedna fáze CMP 400 V.V.

Motor	Rychlost mixeru (otáček/min)	Intenzita (A)
230 V / 50 Hz	2300 - 9600	1,9

- Výkonnost je uvedena v tabulce základních charakteristik.

BEZPEČNOST

	P O Z O R
S disky nebo noži manipulujte opatrně, jsou to řezné nástroje.	

Ponorné mixery Robot-Coupe jsou vybaveny systémem bezpečnostního jištění zahrnující:

- Ochranu ovládání
- Bezpečnost provozu
- Ochranu proti výpadku napětí

• Ochranu ovládání

Toto jištění zabraňuje nechtěnému zapnutí přístroje. Jedná se o to, že k uvedení přístroje do chodu je třeba sepnout vždy oba ovládací knoflíky zároveň. Informace o tom, jak uvést přístroj do chodu, najdete v odstavci UVEDENÍ DO CHODU (strana 118).

• Bezpečnost provozu

V případě, že se přístroj přetěžuje (lžička nebo jiný předmět v nádobě) nebo je neúměrně příliš dlouho v provozu, přepne se automaticky do bezpečnostního režimu tepelné ochrany. V takovém případě počkejte, až přístroj úplně vychladne a poté znovu zopakujte postup pro UVEDENÍ DO CHODU (strana 118).

• Ochranu proti výpadku napětí

Dojde-li k výpadku elektrického proudu nebo k odpojení přístroje ze sítě, přístroj lze znovu uvést do chodu pouze tak, že dodržíte jednotlivé kroky v UVEDENÍ DO CHODU (strana 118).

P Ř I P O M E N U T Í

Nikdy se nesnažte vyřadit z funkce bezpečnostní a jistící prvky.

Nikdy do nádoby nekládejte žádné předměty.

Nikdy nenechte přístroj pracovat naprázdno (bez ponoření do zpracovávané hmoty).

Před odmontováním podstavce, zvonu nebo šlehače vždy zkontrolujte, že je přístroj odpojen ze sítě.

Doporučujeme mírně přístroj nahnout a zkontrolovat přitom, že se zvon nedostává do kontaktu se dnem nádoby.

POSTUP KONTROLY V PŘÍPADĚ, ŽE DOJDE K ZASTAVENÍ PŘÍSTROJE

V první řadě je třeba přesně určit příčinu zastavení přístroje.

- **Jedná-li se o výpadek proudu nebo o odpojení přívodního kabelu ze zásuvky.**

- Uvolněte ovládací knoflík (BC).
- Odstraňte problém.
- Uvedte přístroj znovu do chodu podle postupu pro uvedení do chodu (viz strana 118).

- **Jedná-li se o přehřátí přístroje**

- Uvolněte ovládací knoflík (BC).
- Vypněte přístroj ze sítě.
- Počkejte několik minut, než motor vychladne a dojde k opětovné aktivaci tepelné pojistky.
- Uvedte přístroj znovu do chodu podle postupu pro uvedení do chodu (viz strana 118).

- **Jedná-li se o nezjištěnou příčinu**

- Uvolněte ovládací knoflík (BC).
- Vypněte přístroj ze sítě.
- Zkontrolujte:
 - síťové napájení,
 - volné otáčení nože ve zvonu (blokace nádobím),
 - stav přívodního kabelu,
 - volné otáčení nože ve zvonu (nesmí drhnout),
 - otáčení hnací hřídele. K tomu je třeba odmontovat zvon z podstavce a ručně zkontrolovat otáčení výstupu hřídele.

Pokud se objeví nepopsaný problém, obraťte se na svého prodejce nebo přístroj zašlete do zákaznického servisu.

NORMY

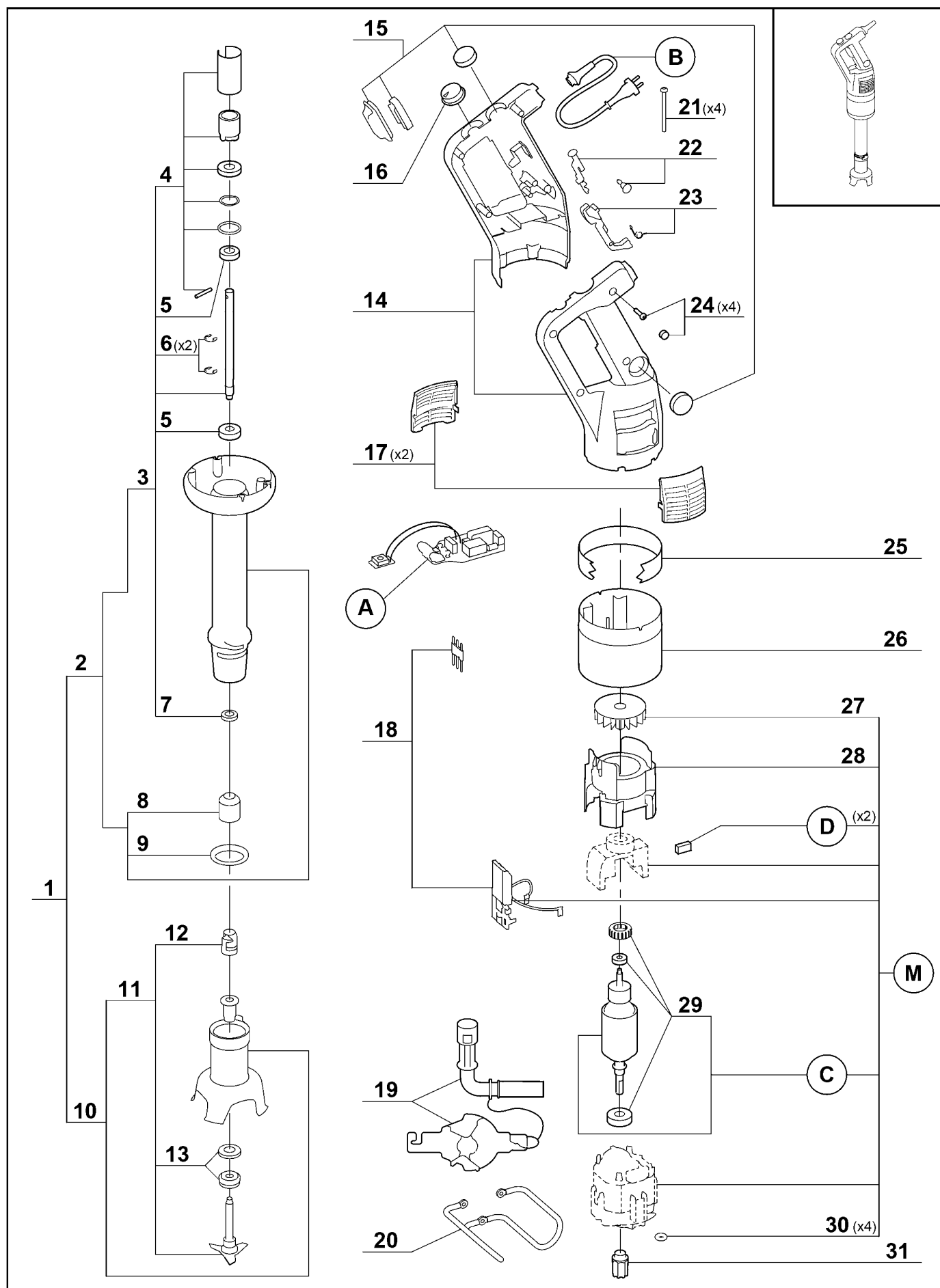
Odvolávat se na prohlášení o shodě na straně 3.

robotcoupe®
CMP 250 V.V.

N° de série / Serial number

- 358 -----

- 375 -----



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	89 079	PIED COMPLET CMP 250	CMP 250 COMPLETE FOOT
2	89 652	PIED CMP 250 EQUIPE	CMP 250 FOOT
3	89 685	ARBRE D'ENTRAINEMENT CMP 250	CMP250 DRIVING SHAFT
4	89 643	KIT PIED MPC/CMP/CMPC	MPC/CMP/CMPC FOOT KIT
5	89 645	ROULEMENT INOX 608 2RS	STAINL ST BEAR 608 2RS
6	89 647	ANNEAU "E" (x2)	RING "E" (x2)
7	89 646	JOINT A LEVRE 8x18x5	SEAL 8x18x5
8	89 626	CAGE D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING FRAME
9	89 628	JOINT DE PIED MP/CMP	FOOT SEAL
10	89 678	CLOCHE CMP EQUIPEE	CMP BELL COVER
11	89 676	COUTEAU CMP	CMP BLADE
12	89 627	MOYEU D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING HUB
13	89 642	GARNITURE D'ETANCHEITE	SEAL RING
14	89 547	KIT POIGNEES (G+D)+VIS+CACHE CMP	CMP HANDLES (L+R) KIT+SCREW+ CAP SCREW CMP
15	89 533	KIT ETANCHEITE MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP WATERPROOFNESS KIT+SCREW+CAP SCREW
16	89 536	BOUTON VARIATEUR MP/CMP.+VIS+CACHE VIS	MP/CMP VARIATOR SWITCH+SCREW+CAP SCREW
17	89 546	KIT GRILLES CMP (x2)	CMP VENT COVERS KIT (x2)
18	89 548	KIT CONNECTION+VIS+CACHE VIS	CONNECTOR KIT+SCREW+CAP SCREW
19	89 662	OUTILLAGE DE DEMONTAGE MP/CMP	MP/CMP DISMOUNT TOOL
20	89 637	SUPPORT MURAL CMP	CMP WALL SUPPORT
21	89 623	VIS M4x95 CMP (x4)	CMP SCREW M4x95 (x4)
22	89 530	KIT BOUTON MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP KNOBS KIT +SCREW+CAP SCREW KIT
23	89 531	KIT LEVIER CDE MPC/CMP+VIS+CACHE VIS	MPC/CMP COMMAND ARM KIT+SCREW+CAP SCREW
24	89 532	KIT VIS POIG MP/CMP (x4)	MP/CMP HANDLE SCREW (x4)
25	89 605	VIROLE CMP 250 V.V.	CMP250VV FERRULE
26	89 612	VIROLE MOTEUR CMP	CMP MOTOR FERRULE
27	89 576	VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR
28	89 570	CONDUIT VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR PIPE
29	89 679	ROULEMENT MOTEUR CMP	CMP MOTOR BEARING
30	89 639	JOINT TORIQUE Ø2x1,5 (x4)	SEAL Ø2x1,5 (x4)
31	89 632	MOYEU D'ENTRAINEMENT MPC	MPC DRIVING HUB

Index	Désignation	Description
A	PLATINE	CIRCUIT BOARD
B	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C	INDUIT	INDUCED CIRCUIT
D	CHARBONS (x2)	BRUSHES (x2)
M	MOTEUR	MOTOR

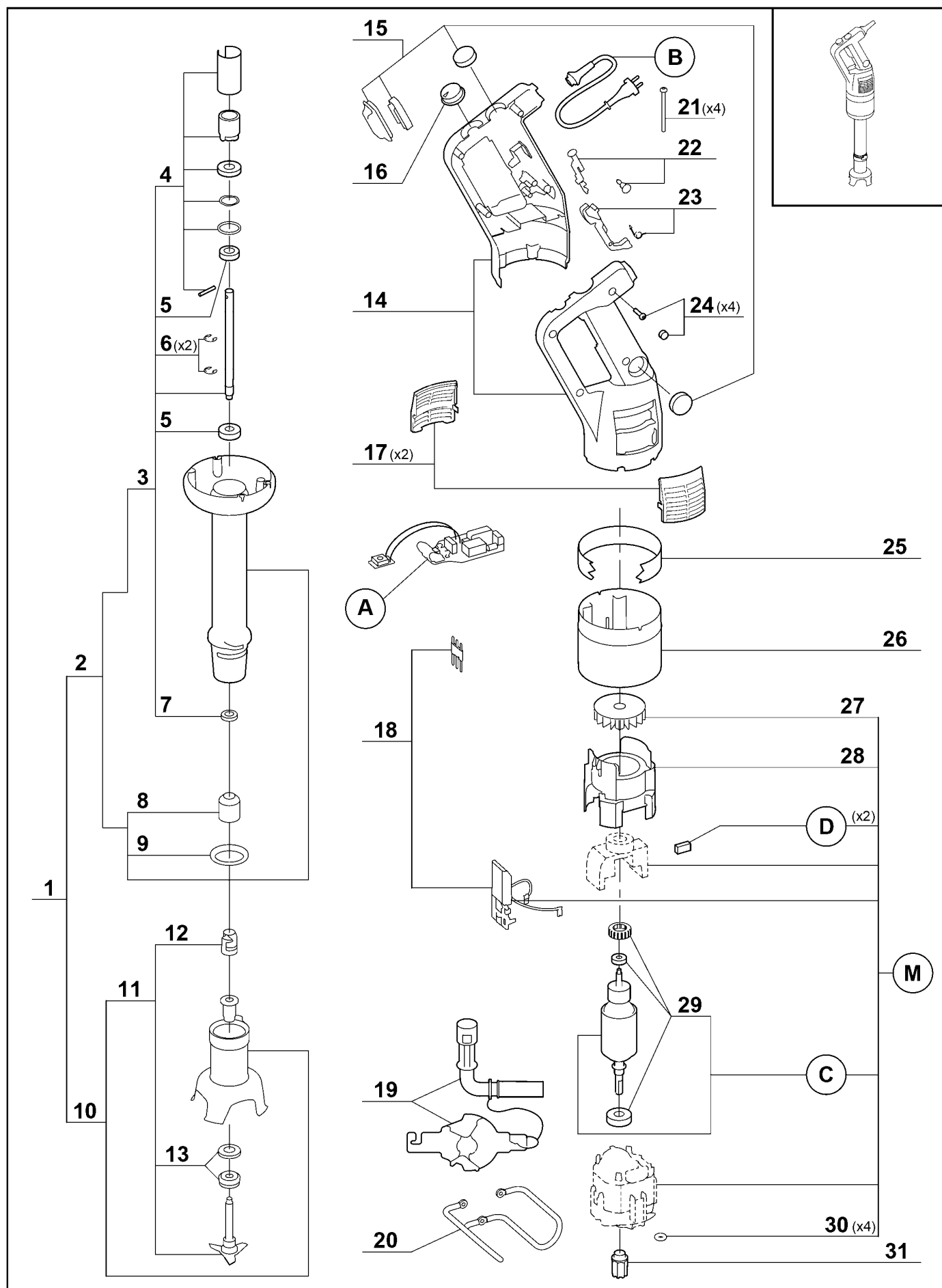
Machine	Voltage	A	B	C	D	M
34 244 A BRA	220/60/1	89 753	89 117	89 759	89 575	89 767
34 248 / 34 248 A Arabie			89 539			
34 244 / 34 244 A			89 538			
34 240 / 34 240 A	230/50/1	89 751	89 542	89 760	89 575	89 769
34 246 / 34 246 A Suisse			89 539			
34 241 / 34 241 A UK			89 540			
34 242 / 34 242 A Aust	240/50/1	89 752	89 541	89 760	89 575	89 769
34 245 / 34 245 A			89 542			
34 249 / 34 249 A Japon	120/60/1	89 752	89 522	89 760	89 575	89 769

robotcoupe®
CMP 300 V.V.

N° de série / Serial number

- 359 - - - - -

- 376 - - - - -



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	89 080	PIED CMP 300 COMPLET	CMP 300 COMPLETE FOOT
2	89 653	PIED CMP 300 EQUIPE	CMP 300 FOOT
3	89 686	ARBRE D'ENTRAINEMENT CMP 300	CMP 300 DRIVING SHAFT
4	89 643	KIT PIED MPC/CMP/CMPC	MPC/CMP/CMPC FOOT KIT
5	89 645	ROULEMENT INOX 608 2RS	STAINL ST BEAR 608 2RS
6	89 647	ANNEAU "E" (x2)	RING "E" (x2)
7	89 646	JOINT A LEVRE 8x18x5	SEAL 8x18x5
8	89 626	CAGE D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING FRAME
9	89 628	JOINT DE PIED MP/CMP	FOOT SEAL
10	89 678	CLOCHE CMP EQUIPEE	CMP BELL COVER
11	89 676	COUTEAU CMP	CMP BLADE
12	89 627	MOYEU D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING HUB
13	89 642	GARNITURE D'ETANCHEITE	SEAL RING
14	89 547	KIT POIGNEES (G+D)+VIS+CACHE CMP	CMP HANDLES (L+R) KIT+SCREW+ CAP SCREW CMP
15	89 533	KIT ETANCHEITE MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP WATERPROOFNESS KIT+SCREW+CAP SCREW
16	89 536	BOUTON VARIATEUR MP/CMP.+VIS+CACHE VIS	MP/CMP VARIATOR SWITCH+SCREW+CAP SCREW
17	89 546	KIT GRILLES CMP (x2)	CMP VENT COVERS KIT (x2)
18	89 548	Kit CONNECTEUR+VIS+CACHE VIS	CONNECTOR KIT+SCREW+CAP SCREW
19	89 662	OUTILLAGE DE DEMONTAGE MP/CMP	MP/CMP DISMOUNT TOOL
20	89 637	SUPPORT MURAL CMP	CMP WALL SUPPORT
21	89 623	VIS M4x95 CMP (x4)	CMP SCREW M4x95 (x4)
22	89 530	KIT BOUTON MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP KNOBS KIT +SCREW+CAP SCREW KIT
23	89 531	KIT LEVIER CDE MPC/CMP+VIS+CACHE VIS	MPC/CMP COMMAND ARM KIT+SCREW+CAP SCREW
24	89 532	KIT VIS POIG MP/CMP (x4)	MP/CMP HANDLE SCREW (x4)
25	89 606	VIROLE CMP 300 V.V.	CMP 300 VV FERRULE
26	89 612	VIROLE MOTEUR CMP	CMP MOTOR FERRULE
27	89 576	VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR
28	89 570	CONDUIT VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR PIPE
29	89 679	ROULEMENT MOTEUR CMP	CMP MOTOR BEARING
30	89 639	JOINT TORIQUE Ø2x1,5 (x4)	SEAL Ø2x1,5 (x4)
31	89 632	MOYEU D'ENTRAINEMENT MPC	MPC DRIVING HUB

Index	Désignation	Description
A	PLATINE	CIRCUIT BOARD
B	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C	INDUIT	INDUCED CIRCUIT
D	CHARBONS (x2)	BRUSHES (x2)
M	MOTEUR	MOTOR

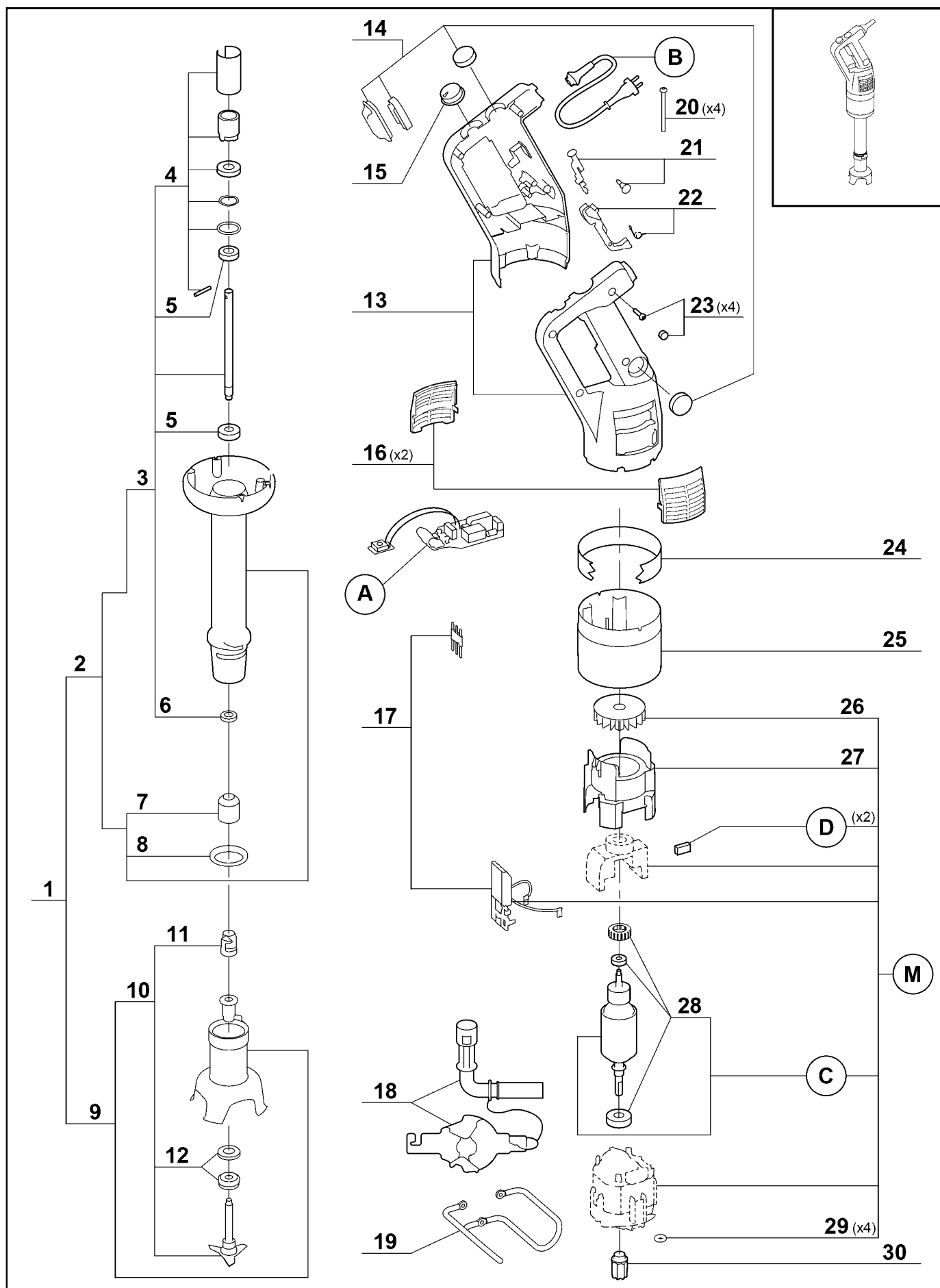
Machine	Voltage	A	B	C	D	M	
34 234 A BRA	220/60/1	89 753	89 117	89 759	89 575	89 761	
34 238 / 34238 A Arabie			89 539				
34 234 / 34234 A			89 538				
34 230 / 34 230 A	89 542						
34 236 / 34236 A Suisse		230/50/1	89 751				89 110
34 230 A ZAF							89 539
34 231 / 34 231 A UK	89 540						
34 232 / 34232 A Aust	240/50/1	89 752	89 541	89 760		89 762	
34 235 / 34235 A			89 522				
34 239 / 34239 A Japon				120/60/1			

robotcoupe®
CMP 350 V.V.

N° de série / Serial number

- 360 -----

- 377 -----



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	89 081	PIED CMP 350 COMPLET	CMP 350 COMPLETE FOOT
2	89 654	PIED CMP 350 EQUIPE	CMP 350 FOOT
3	89 687	ARBRE D'ENTRAINEMENT CMP 350	CMP 350 DRIVING SHAFT
4	89 643	KIT PIED MPC/CMP/CMPC	MPC/CMP/CMPC FOOT KIT
5	89 645	ROULEMENT INOX 608 2RS	STAINL ST BEAR 608 2RS
6	89 646	JOINT A LEVRE 8x18x5	SEAL 8x18x5
7	89 626	CAGE D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING FRAME
8	89 628	JOINT DE PIED MP/CMP	FOOT SEAL
9	89 678	CLOCHE CMP EQUIPEE	CMP BELL COVER
10	89 676	COUTEAU CMP	CMP BLADE
11	89 627	MOYEU D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING HUB
12	89 642	GARNITURE D'ETANCHEITE	SEAL RING
13	89 547	KIT POIGNEES (G+D)+VIS+CACHE CMP	CMP HANDLES (L+R) KIT+SCREW+ CAP SCREW CMP
14	89 533	KIT ETANCHEITE MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP WATERPROOFNESS KIT+SCREW+CAP SCREW
15	89 536	BOUTON VARIATEUR MP/CMP.+VIS+CACHE VIS	MP/CMP VARIATOR SWITCH+SCREW+CAP SCREW
16	89 546	KIT GRILLES CMP (x2)	CMP VENT COVERS KIT (x2)
17	89 548	Kit CONNECTEUR+VIS+CACHE VIS	CONNECTOR KIT
18	89 662	OUTILLAGE DE DEMONTAGE MP/CMP	MP/CMP DISMOUNT TOOL
19	89 637	SUPPORT MURAL CMP	CMP WALL SUPPORT
20	89 623	VIS M4x95 CMP (x4)	CMP SCREW M4x95 (x4)
21	89 530	KIT BOUTON MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP KNOBS KIT +SCREW+CAP SCREW KIT
22	89 531	KIT LEVIER CDE MPC/CMP+VIS+CACHE VIS	MPC/CMP COMMAND ARM KIT+SCREW+CAP SCREW
23	89 532	KIT VIS POIG MP/CMP (x4)	MP/CMP HANDLE SCREW (x4)
24	89 607	VIROLE CMP 350 V.V.	CMP 350 VV FERRULE
25	89 612	VIROLE MOTEUR CMP	CMP MOTOR FERRULE
26	89 576	VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR
27	89 570	CONDUIT VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR PIPE
28	89 679	ROULEMENT MOTEUR CMP	CMP MOTOR BEARING
29	89 639	JOINT TORIQUE Ø2x1,5 (x4)	SEAL Ø2x1,5 (x4)
30	89 632	MOYEU D'ENTRAINEMENT MPC	MPC DRIVING HUB

Index	Désignation	Description
A	PLATINE	CIRCUIT BOARD
B	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C	INDUIT	INDUCED CIRCUIT
D	CHARBONS (x2)	BRUSHES (x2)
M	MOTEUR	MOTOR

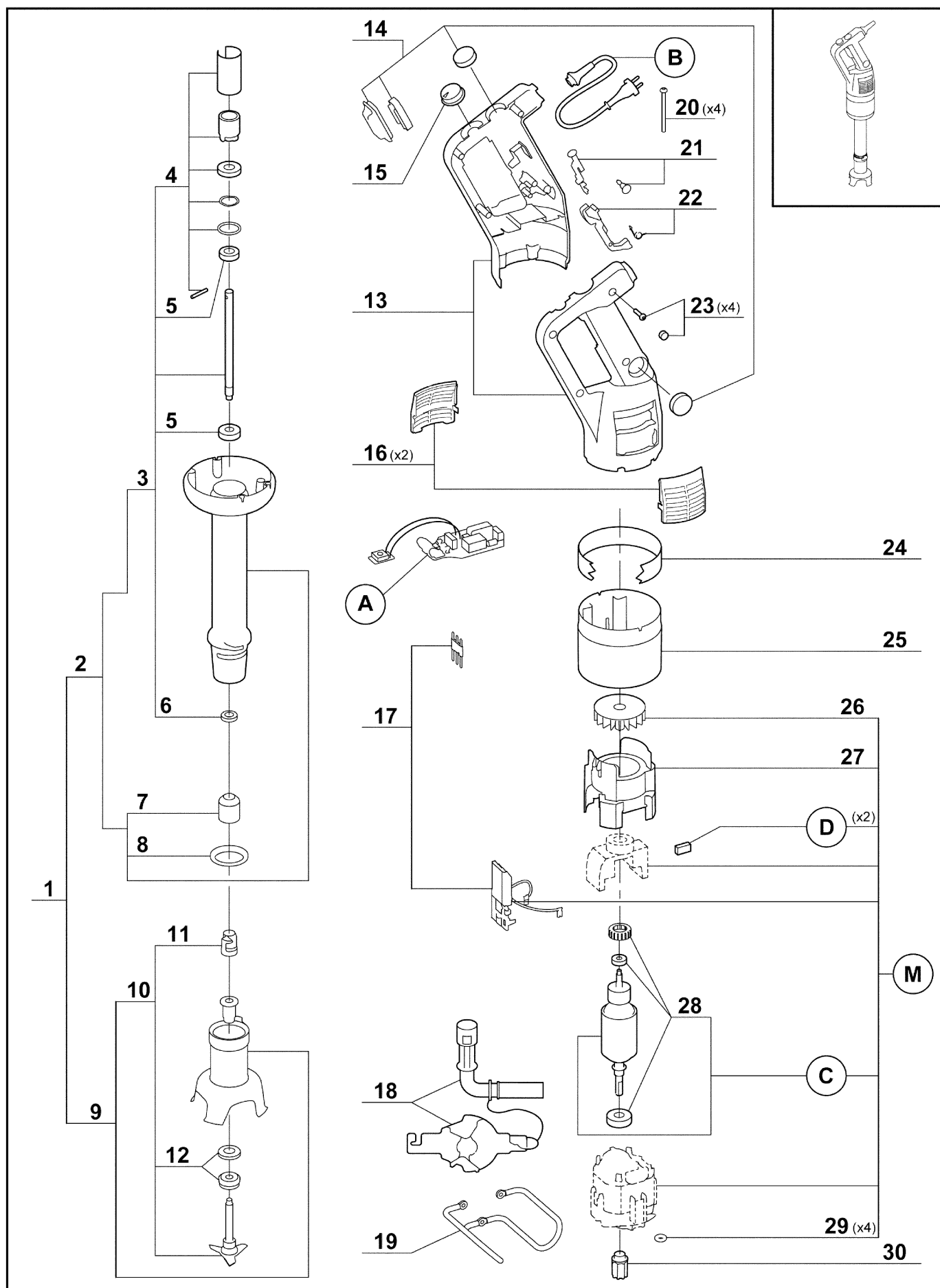
Machine	Voltage	A	B	C	D	M
34 254 A BRA	220/60/1	89 753	89 117	89 759	89 575	89 768
34 258 / 34 258 A Arabie			89 539			
34 254 / 34 254 A			89 538			
34 250 / 34 250 A	230/50/1	89 751				
34 256 / 34 256 A Suisse			89 539			
34 251 / 34 251 A UK	240/50/1		89 540			
34 252 / 34 252 A Aust			89 541	89 760		89 770
34 255 / 34 255 A	120/60/1	89 752	89 522			
34 259 / 34 259 A Japon						

robotcoupe®
CMP 400 V.V.

N° de série / Serial number

- 370 - - - - -

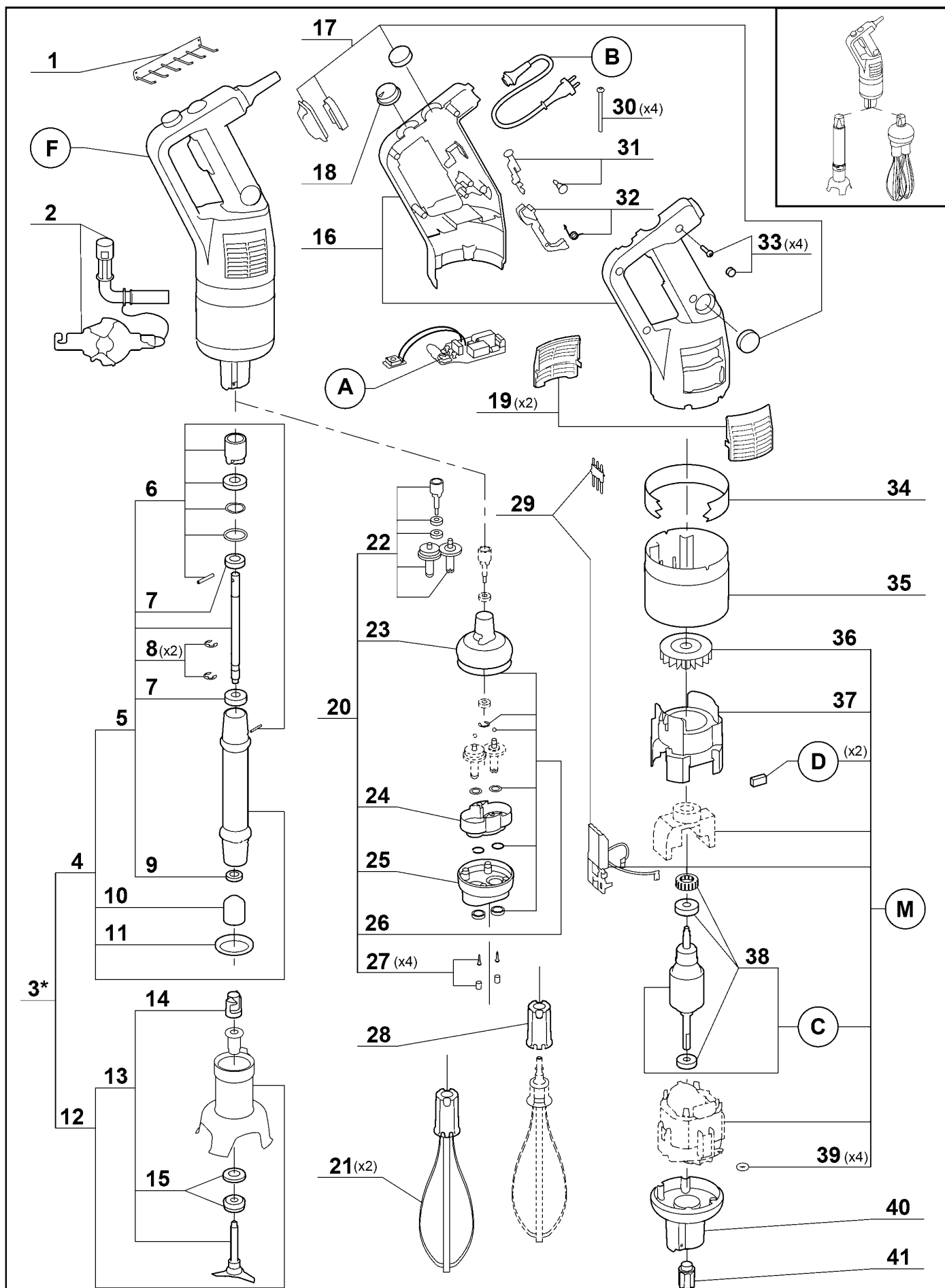
- 378 - - - - -



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	89 082	PIED CMP 400 COMPLET	CMP 400 COMPLETE FOOT
2	89 655	PIED CMP 400 EQUIPE	CMP 400 FOOT
3	89 151	ARBRE D'ENTRAINEMENT CMP 400	CMP 400 DRIVING SHAFT
4	89 643	KIT PIED MPC/CMP/CMPC	MPC/CMP/CMPC FOOT KIT
5	89 645	ROULEMENT INOX 608 2RS	STAINL ST BEAR 608 2RS
6	89 646	JOINT A LEVRE 8x18x5	SEAL 8x18x5
7	89 626	CAGE D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING FRAME
8	89 628	JOINT DE PIED MP/CMP	FOOT SEAL
9	89 678	CLOCHE CMP EQUIPEE	CMP BELL COVER
10	89 676	COUTEAU CMP	CMP BLADE
11	89 627	MOYEU D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING HUB
12	89 642	GARNITURE D'ETANCHEITE	SEAL RING
13	89 547	KIT POIGNEES (G+D)+VIS+CACHE CMP	CMP HANDLES (L+R) KIT+SCREW+ CAP SCREW CMP
14	89 533	KIT ETANCHEITE MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP WATERPROOFNESS KIT+SCREW+CAP SCREW
15	89 536	BOUTON VARIATEUR MP/CMP.+VIS+CACHE VIS	MP/CMP VARIATOR SWITCH+SCREW+CAP SCREW
16	89 546	KIT GRILLES CMP (x2)	CMP VENT COVERS KIT (x2)
17	89 548	Kit CONNECTEUR+VIS+CACHE VIS	CONNECTOR KIT+SCREW+CAP SCREW
18	89 662	OUTILLAGE DE DEMONTAGE MP/CMP	MP/CMP DISMOUNT TOOL
19	89 637	SUPPORT MURAL CMP	CMP WALL SUPPORT
20	89 623	VIS M4x95 CMP (x4)	CMP SCREW M4x95 (x4)
21	89 530	KIT BOUTON MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP KNOBS KIT +SCREW+CAP SCREW KIT
22	89 531	KIT LEVIER CDE MPC/CMP+VIS+CACHE VIS	MPC/CMP COMMAND ARM KIT+SCREW+CAP SCREW
23	89 532	KIT VIS POIG MP/CMP (x4)	MP/CMP HANDLE SCREW (x4)
24	89 608	VIROLE CMP 400 V.V.	CMP 400 VV FERRULE
25	89 612	VIROLE MOTEUR CMP	CMP MOTOR FERRULE
26	89 576	VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR
27	89 570	CONDUIT VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR PIPE
28	89 679	ROULEMENT MOTEUR CMP	CMP MOTOR BEARING
29	89 639	JOINT TORIQUE Ø2x1,5 (x4)	SEAL Ø2x1,5 (x4)
30	89 632	MOYEU D'ENTRAINEMENT MPC	MPC DRIVING HUB

Index	Désignation	Description
A	PLATINE	CIRCUIT BOARD
B	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C	INDUIT	INDUCED CIRCUIT
D	CHARBONS (x2)	BRUSHES (x2)
M	MOTEUR	MOTOR

Machine	Voltage	A	B	C	D	M
34 261 / 34 261 A UK	240/50/1	89 751	89 539	89 759	89 575	89 994
34 260 / 34 260 A	230/50/1		89 538			



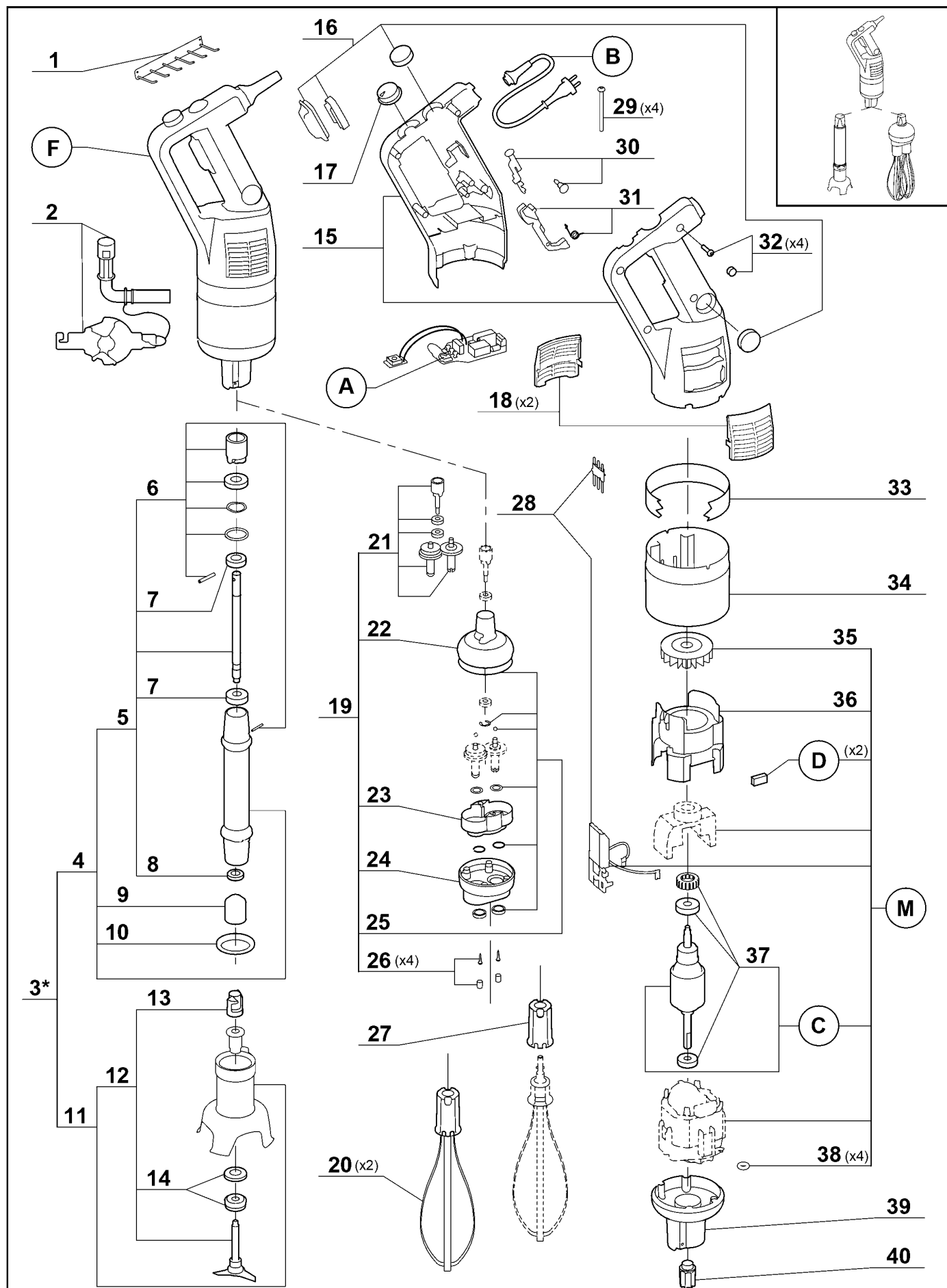
* Voir tarif machines / See export price list

Maj : 09/2010	REV : I
---------------	---------

Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	89 630	SUPPORT MURAL MPC	MPC WALL SUPPORT
2	89 662	OUTIL DEMONTAGE MP/CMP	MP/CMP DISMOUNT TOOL
3	* 27 249	PIED CMPC 250 COMPLET	CMP 250 COMPLETE FOOT
4	89 656	PIED CMPC 250 EQUIPE	CMPC250 FOOT
5	89 811	ARBRE D'ENTRAINEMENT CMPC 250	CMPC 250 DRIVING SHAFT
6	89 643	KIT PIED MPC/CMP/CMPC	MPC/CMP/CMPC FOOT KIT
7	89 645	ROULEMENT INOX 608 2RS	STAINL ST BEAR 608 2RS
8	89 647	ANNEAU "E" (x2)	RING "E" (x2)
9	89 646	JOINT A LEVRE 8x18x5	SEAL 8x18x5
10	89 626	CAGE D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING FRAME
11	89 628	JOINT DE PIED MP/CMP	FOOT SEAL
12	89 678	CLOCHE CMP EQUIPEE	CMP BELL COVER
13	89 676	COUTEAU CMP	CMP BLADE
14	89 627	MOYEU D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING HUB
15	89 642	GARNITURE D'ETANCHEITE	SEAL RING
16	89 547	KIT POIGNEES (G+D)+VIS+CACHE CMP	CMP HANDLES (L+R) KIT+SCREW+ CAP SCREW CMP
17	89 533	KIT ETANCHEITE MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP WATERPROOFNESS KIT+SCREW+CAP SCREW
18	89 536	BOUTON VARIATEUR MP/CMP.+VIS+CACHE VIS	MP/CMP VARIATOR SWITCH+SCREW+CAP SCREW
19	89 546	KIT GRILLES CMP (x2)	CMP VENT COVERS KIT (x2)
20	89 651	BOITE FOUET CMP	CMP WHIP BOX
21	89 649	FOUETS CMP (x2)	CMP WHIPS (x2)
22	89 549	KIT PIGNONS + BAGUE + ROUL ^{ent} +VIS+CACHE-VIS B.F.	GEARS+RING+BEARING+SCREW+CAP SCREW KIT
23	89 379	COQUE SUP BF MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP BF UPPER BODY+SCREW+CAP SCREW
24	89 385	FLASQUE+VIS+CACHE-VIS	PLATE+SCREW+CAP SCREW
25	89 746	COQUE INF PLAST BF CMP	BF CMP LOWER BODY PLAS
26	89 545	KIT JOINT RONDELLE BF +VIS+CACHE VIS	BF SEAL WASHER KIT +SCREW+CAP SCREW KIT
27	89 389	VIS+CVIS BF MP CMP	BF SCREW+CAP SCREW
28	89 552	KIT EJECT FOUET MP/CMP	MP/CMP WHIP EJECTOR
29	89 548	KIT CONNECTION CMP+VIS+CACHE VIS	CMP CONNECTOR KIT+SCREW+CAP SCREW
30	89 623	VIS M4x95 CMP (x4)	CMP SCREW M4x95 (x4)
31	89 530	KIT BOUTON MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP KNOBS KIT +SCREW+CAP SCREW KIT
32	89 531	KIT LEVIER CDE MPC/CMP+VIS+CACHE VIS	MPC/CMP COMMAND ARM KIT+SCREW+CAP SCREW
33	89 532	KIT VIS POIG MP/CMP (x4)	MP/CMP HANDLE SCREW (x4)
34	89 609	VIROLE CMPC 250	CMPC 250 FERRULE
35	89 612	VIROLE MOTEUR CMP	CMP MOTOR FERRULE
36	89 576	VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR
37	89 570	CONDUIT VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR PIPE
38	89 679	ROULEMENT MOTEUR CMP	CMP MOTOR BEARING
39	89 639	JOINT TORIQUE Ø2x1,5 (x4)	SEAL Ø2x1,5 (x4)
40	89 641	CARTER ALU CMP	CMP ALUMINIUM CASING
41	89 661	MOYEU D'ENTRAINEMENT CMPC	CMPC DRIVING HUB

Index	Désignation	Description
A	PLATINE	CIRCUIT BOARD
B	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C	INDUIT	INDUCED CIRCUIT
D	CHARBONS (x2)	BRUSHES (x2)
F	BLOC MOTEUR	BLOCK MOTOR
M	MOTEUR	MOTOR

Machine	Voltage	A	B	C	D	F	M
34 304 A BRA	220/60/1	89 753	89 117	89 759	89 575	89 118	89 767
34 308 / 34 308 A Arabie			89 539			89 107	
34 304 / 34 304 A			89 538			29 833	
34 300 / 34 300 A	29 819						
34 306 / 34 306 A Suisse	230/50/1	89 751				29 837	
34 307 / 34 307 A Suede			29 763				
34 301 / 34 301 A UK			29 824				
34 302 / 34 302 A Aust	240/50/1		89 540	29 828			
34 305 / 34 305 A			120/60/1	89 752		89 541	29 841
34 309 / 34 309 A Japon	89 522	89 760				29 791	



* Voir tarif machines / See export price list

Maj : 09/2010	REV : k
---------------	---------

Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	89 630	SUPPORT MURAL MPC	MPC WALL SUPPORT
2	89 662	OUTIL DEMONTAGE MP/CMP	MP/CMP DISMOUNT TOOL
3	* 27 250	PIED CMPC 300 COMPLET	CMPC 300 COMPLETE FOOT
4	89 657	PIED CMPC 300 EQUIPE	CMPC 300 FOOT
5	89 812	ARBRE D'ENTRAINEMENT CMPC 300	CMPC 250 DRIVING SHAFT
6	89 643	KIT PIED MPC/CMP/CMPC	MPC/CMP/CMPC FOOT KIT
7	89 645	ROULEMENT INOX 608 2RS	STAINL ST BEAR 608 2RS
8	89 646	JOINT A LEVRE 8x18x5	SEAL 8x18x5
9	89 626	CAGE D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING FRAME
10	89 628	JOINT DE PIED MP/CMP	FOOT SEAL
11	89 678	CLOCHE CMP EQUIPEE	CMP BELL COVER
12	89 676	COUTEAU CMP	CMP BLADE
13	89 627	MOYEU D'ENTRAINEMENT MP/CMP	MP/CMP DRIVING HUB
14	89 642	GARNITURE D'ETANCHEITE	SEAL RING
15	89 547	KIT POIGNEES (G+D)+VIS+CACHE CMP	CMP HANDLES (L+R) KIT+SCREW+ CAP SCREW CMP
16	89 533	KIT ETANCHEITE MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP WATERPROOFNESS KIT+SCREW+CAP SCREW
17	89 536	BOUTON VARIATEUR MP/CMP.+VIS+CACHE VIS	MP/CMP VARIATOR SWITCH+SCREW+CAP SCREW
18	89 546	KIT GRILLES CMP (x2)	CMP VENT COVERS KIT (x2)
19	89 651	BOITE FOUET CMP	CMP WHIP BOX
20	89 649	FOUETS CMP (x2)	CMP WHIPS (x2)
21	89 549	KIT PIGNONS + BAGUE + ROUL ^{ent} +VIS+CACHE-VIS B.F.	GEARS+RING+BEARING+SCREW+CAP SCREW KIT
22	89 379	COQUE SUP BF MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP BF UPPER BODY+SCREW+CAP SCREW
23	89 385	FLASQUE+VIS+CACHE-VIS	PLATE+SCREW+CAP SCREW
24	89 746	COQUE INF PLAST BF CMP	BF CMP LOWER BODY PLAS
25	89 545	KIT JOINT RONDELLE BF +VIS+CACHE VIS	BF SEAL WASHER KIT +SCREW+CAP SCREW KIT
26	89 389	VIS+CVIS BF MP CMP	BF SCREW+CAP SCREW
27	89 552	KIT EJECT FOUET MP/CMP	MP/CMP WHIP EJECTOR
28	89 548	KIT CONNECTION CMP+VIS+CACHE VIS	CMP CONNECTOR KIT+SCREW+CAP SCREW
29	89 623	VIS M4x95 CMP (x4)	CMP SCREW M4x95 (x4)
30	89 530	KIT BOUTON MP/CMP+VIS+CACHE VIS	MP/CMP KNOBS KIT +SCREW+CAP SCREW KIT
31	89 531	KIT LEVIER CDE MPC/CMP+VIS+CACHE VIS	MPC/CMP COMMAND ARM KIT+SCREW+CAP SCREW
32	89 532	KIT VIS POIG MP/CMP (x4)	MP/CMP HANDLE SCREW (x4)
33	89 610	VIROLE CMPC 300	CMPC 300 FERRULE
34	89 612	VIROLE MOTEUR CMP	CMP MOTOR FERRULE
35	89 576	VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR
36	89 570	CONDUIT VENTILATEUR CMP	CMP VENTILATOR PIPE
37	89 679	ROULEMENT MOTEUR CMP	CMP MOTOR BEARING
38	89 639	JOINT TORIQUE Ø2x1,5 (x4)	SEAL Ø2x1,5 (x4)
39	89 641	CARTER ALU CMP	CMP ALUMINIUM CASING
40	89 661	MOYEU D'ENTRAINEMENT CMPC	CMPC DRIVING HUB

Index	Désignation	Description
A	PLATINE	CIRCUIT BOARD
B	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C	INDUIT	INDUCED CIRCUIT
D	CHARBONS (x2)	BRUSHES (x2)
F	BLOC MOTEUR	BLOCK MOTOR
M	MOTEUR	MOTOR

Machine	Voltage	A	B	C	D	F	M
34 314 A BRA	220/60/1	89 753	89 117	89 759	89 575	89 119	89 761
34 318 / 34 318 A Arabie			89 539			89 108	
34 314 / 34 314 A			89 538			29 834	
34 310 / 34 310 A	230/50/1	89 751				29 820	
34 316 / 34 316 A Suisse						29 838	
34 310 A ZAF			89 111				
34 311 / 34 311 A UK	240/50/1		89 539			29 825	
34 322 / 34 322 A Aust			89 540	29 829			
34 315 / 34 315 A	120/60/1	89 752	89 541	89 760		29 842	89 762
34 319 / 34 319 A Japon			89 522		29 792		

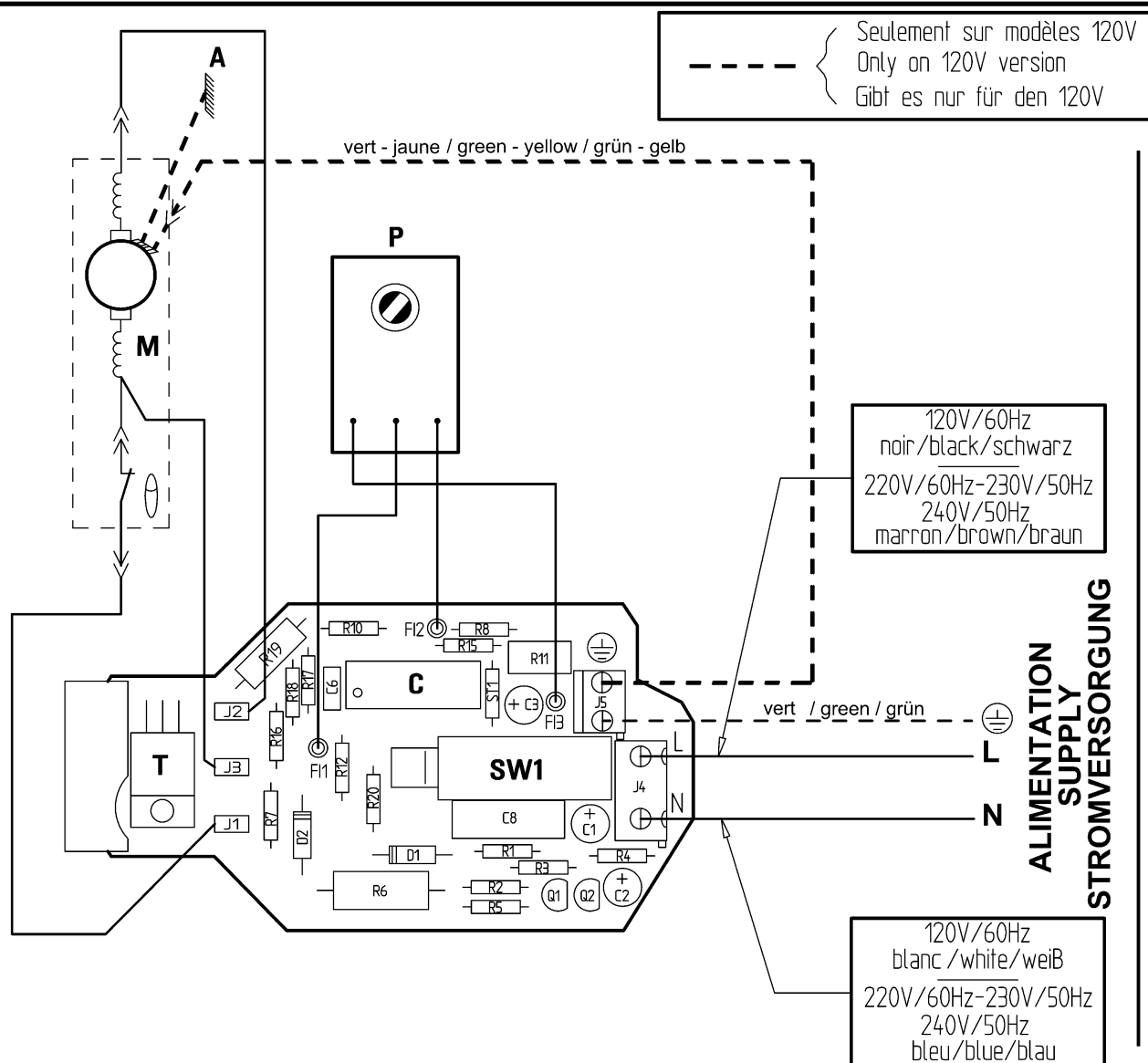
CMP250 V.V. - CMP300 V.V. - CMP350 V.V. - CMP400 V.V. - CMP250 Combi - CMP300 Combi

120V/60Hz - 220V/60Hz - 230V/50Hz - 240V/50Hz 1~

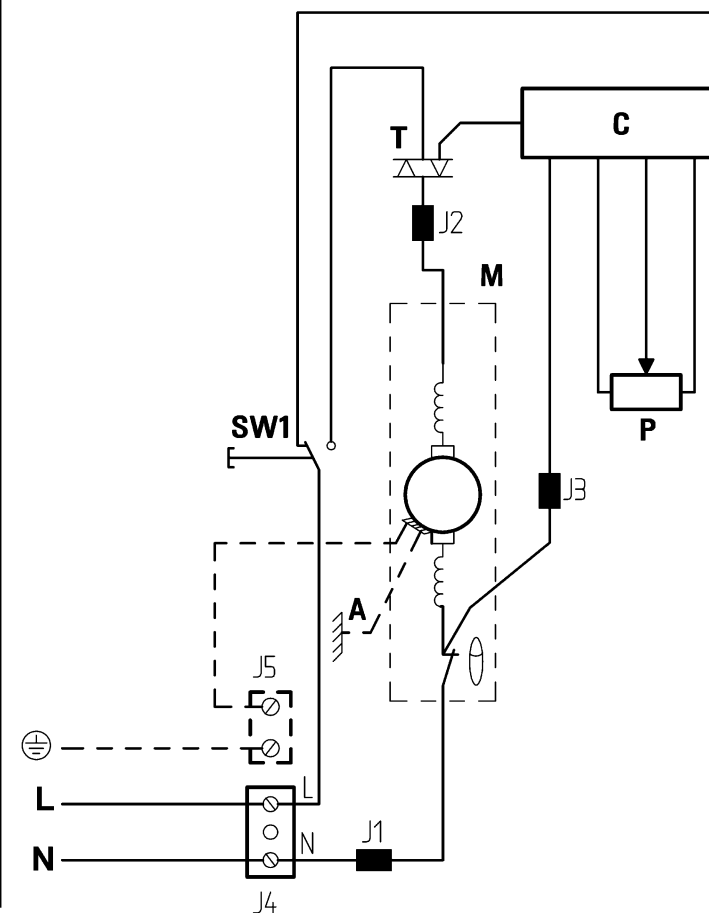
SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD



Français	English	Deutsch
A Capot aluminium	Aluminium housing	Aluminiumhaube
C Unité de contrôle	Control unit	Kontrolleinheit
M Moteur	Motor	Motor
P Potentiomètre	Potentiometer	Potentiometer
SW1 Interrupteur marche/arrêt	On/off switch	Betriebsschalter/Stopschalter
T Triac	Triac	Triac
θ Protecteur thermique	Thermal protector	Thermischschutz





robot coupe®

**Head Office, French,
Export and Marketing Department:**
48, rue des Vignerons
94305 Vincennes Cedex- France
Tel.: 01 43 98 88 15 - Fax: 01 43 74 36 26
Email: international@robot-coupe.com

Delegación comercial en España:
Riera Figuera Major, 13-15 baix
08304 Mataró (Barcelona)
Tel.: (93) 741 10 23 - Fax: (93) 741 12 73
Email: robot-coupe@robot-coupe.e.telefonica.net

Service Clients Belgique
26, Rue des Hayettes
6540 Mont Sainte-Geneviève
Tél. : (071) 59 32 62
Fax : (071) 59 36 04
Email : info@robot-coupe.be

Robot-Coupe Italia srl
Via Stelloni Levante 24/a
40012 Calderara di Reno (BO)
Tel: 051 72 68 10 - Fax: 051 72 68 12
Email: info@robot-coupe.it

www.robot-coupe.com